Biblioteca Centrală Regională Hunedoara-Deva

Proletari din toate țările, uniți vă!

# Romînia liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÎNĂ

Anul XII Nr. 3147
4 pagini
20 bani
Marți
16 noiembrie 1954

## IN NUMĂRUL DE AZI

— C. BOTEZ: Toate eforturile pentru recepționarea în bune condițiuni a produselor colectate (pag. 2-a)
— Ing TH. MARCAROV: Notă — Mai multă răspundere în dublarea jurnalelor agricole sovietice (pag. 2-a)
— Lucruri mărunte? (pag. 2-a)
— Manifestări muzicale în Capitală (pag. 2-a)
— V. KONYA: „Examenul..." (pag. 3-a)
— Ansamblul de Stat de dansuri populare al R.S.S. Moldovenești a părăsit Capitala (pag. 3-a)
— Nehru despre vizita sa în R. P. Chineză (pag. 3-a)
— Ordinea de zi a sesiunii Consiliului Mondial al Păcii (pag. 3-a)
— Interesele vitale ale Europei cer convocarea unei conferințe pentru asigurarea securității colective! (pag. 4-a)
— Discuțiile pe marginea admiterii de noi membri în U.N.E.S.C.O. (pag. 4-a)

## In interesul asigurării securității Europei

Nota adresată de guvernul sovietic guvernelor țărilor europene și Statelor Unite ale Americii cu privire la convocarea unei conferințe în problema creării unui sistem de securitate colectivă în Europa demonstrează încă odată că statul sovietic este ferm hotărît să persevereze în lupta pentru a se găsi cele mai bune căi pentru întărirea și salvgardarea păcii. Propunerile anterioare ca și cele recente ale Uniunii Sovietice întruchipează voința oamenilor din întreaga lume, întruchipează nădejdea lor în asigurarea coexistenței pașnice a tuturor statelor, indiferent de orînduirea lor socială, internă.

Noua propunere sovietică de a se convoca la 29 noiembrie la Moscova sau Paris o conferință a tuturor statelor europene prezintă o excepțională importanță internațională. Este un lucru limpede pentru sutele de milioane de oameni că pacea în Europa nu poate fi asigurată decît prin unirea eforturilor tuturor statelor europene.

Propunerile sovietice urmăresc împiedicarea refacerii militarismului german și a constituirii unor blocuri militare de state opuse unul altuia, urmăresc înfăptuirea unui sistem general de securitate, care să țină cont de interesele specifice ale tuturor țărilor, fie ele mari sau mici. Este fără îndoială că existența unui astfel de sistem european de securitate colectivă ar facilita rezolvarea unor probleme litigioase și mai cu seamă problema germană.

Propunerile guvernului sovietic cu privire la crearea unui sistem eficace de securitate colectivă în Europa, pe baza respectării suveranității naționale a țărilor europene, constituie o alternativă acceptabilă pentru cercurile cele mai largi care se contrapun planurilor americane de înrobire a țărilor din Europa occidentală, de formare a unor grupări militare închise cu scopul de a încorda relațiile internaționale și, în ultimă analiză, de a dezlănțui războiul.

Făcînd dovada adevăratelor intenții în aceste probleme, cercurile guvernante occidentale s-au ferit de discutarea propunerilor sovietice și nici nu au făcut vreo contrapropunere. Mai mult decît atîta, după prăbușirea „comunității defensive europene", ele au căzut de acord asupra unor măsuri separate în problema germană și au hotărît refacerea militarismului în Germania occidentală.

Acordurile de la Londra și Paris sînt incompatibile cu tratatele franco-sovietic din 1944 și anglo-sovietic din 1942. Acordurile de la Paris încalcă totodată toate acordurile internaționale privind viitorul Germaniei și dezvoltarea sa pe o bază pașnică și democratică. Cei care au încheiat aceste acoruri și-au asumat greaua responsabilitate de a sacrifica unificarea Germaniei de dragul planurilor criminale de refacere a militarismului german.

In nota publicată la 14 noiembrie, guvernul sovietic subliniază din nou că ratificarea acordurilor de la Paris „ar complica în mare măsură întreaga situație din Europa și ar submina posibilitatea reglementării problemelor europene nerezolvate și în primul rînd, a problemei germane".

„Înfăptuirea acestor planuri — se arată de asemenea în nota guvernului sovietic — va provoca în mod inevitabil agravarea relațiilor dintre statele europene, intensificarea cursei înarmărilor și sporirea considerabilă pentru popoarele din Europa a poverii cheltuielilor militare".

La 23 octombrie, guvernul sovietic a propus Franței, Angliei și Statelor Unite convocarea unei conferințe a celor patru miniștri ai afacerilor externe pentru discutarea problemei germane și a problemei asigurării securității în Europa. Această propunere a rămas pînă acum fără răspuns. In același timp, pentru a liniști opinia publică din țările lor care cere cu insistență tratative, cercurile guvernante occidentale răspîndesc cu insistență zvonuri despre posibilitatea și oportunitatea unor tratative între cele patru mari puteri în problema germană după ratificarea acordurilor de la Londra și Paris.

Puterile occidentale speră ca prin introducerea Germaniei occidentale în pactul nord-atlantic să-și poată impune voința lor Uniunii Sovietice și țărilor de democrație populară. Se știe însă prea bine, și viața a arătat în nenumărate rînduri, că metoda șantajului și a dictatului față de U.R.S.S. a eșuat de fiecare dată și va eșua și în viitor. Ea nu poate avea succes decît în fața celor cu nervii prea slabi.

Propunerile Uniunii Sovietice sînt clare, concrete și nu permit nici un fel de false interpretări. Ele urmăresc găsirea unor căi concrete pentru asigurarea securității colective în Europa.

Noua contribuție sovietică la cauza întăririi păcii și securității colective a fost primită cu entuziasm de către toate popoarele.

Poporul nostru salută din inimă și sprijină cu hotărîre nota pe care guvernul sovietic a remis-o guvernului nostru, convins fiind că traducerea în viață a propunerilor sovietice va constitui o victorie în lupta pentru pace și asigurarea securității colective în Europa și în întreaga lume.

# *Fiecare zi — izvor de noi fapte*

### Pregătiri pentru iarnă

Anul acesta în gospodăria agricolă de stat Secuieni — Roman, însămînțările de toamnă s-au terminat la data de 29 septembrie, într-un timp record de 7 zile.

Imediat după aceasta, atenția colectivului de muncă al gospodăriei s-a îndreptat spre pregătirile de iarnă. Astfel s-au reparat toate dormitoarele și clădirile de locuit și birourile, s-au făcut sobe în sălile de mese, etc.

In sectorul mecanic s-au amenajat atelierele pentru a se putea lucra pe timpul iernii în condiții optime. Remiza veche s-a reparat și s-a prelungit pentru a putea fi adăpostite toate mașinile. In curînd vor fi date în folosință 6 apartamente.

De asemenea, în sectorul zootehnic s-au făcut amenajări și reparații la grajdurile de taurine cu o capacitate de 651 capete, la porcine cu o capacitate de 507 capete și caballine cu o capacitate de 141 capete. Toate furajele necesare animalelor s-au cărat în apropierea grajdurilor în cele două secții zootehnice Trifești și Bîrjoveni.

Au fost însilozate 350 tone și s-au depozitat 900 tone fîn și 452 tone pale.

AL. OBADA
*corespondent voluntar*

### Articole pentru sportivi

Pentru desfășurarea în bune condiții a activității sportive pe timpul iernii, colectivele și asociațiile sportive se îngrijesc de procurarea echipamentului sportiv, cerut de sezonul de iarnă ca: pulovere, pantaloni de schi, hanorace, canadiene, treninguri, bocanci, etc.

In acest an, muncitorii fabricilor de confecții și tricotaje din țară au produs cantități sporite de articole pentru sportivi. Așa, de pildă, sportivii din țara noastră vor primi în acest an cu 4.000 perechi pantaloni de schi, cu 52.000 hanorace și canadiene și cu 654.000 articole tricotate din lînă și bumbac, mai mult decît în anul trecut. Numai în trimestrul IV el acestui an vor fi puse la dispoziția sportivilor 20.000 hanorace și canadiene, 62.000 treninguri, 8500 bocanci pentru munte și schi. Sportivii și turiștii din întreprinderi și instituții care vor pleca în excursii în munți vor primi cu 2.000 pulovere sportive, cu 110.000 treninguri, cu 10.000 mănuși și căciuliță olimpice mai mult decît în anul trecut.

(Agerpres)

### Fruntași la colectări

DEVA (de la corespondentul nostru). — Încă de la jumătatea lunii octombrie comuna Rîu de Mori din raionul Hațeg s-a situat fruntașă pe raion în munca de colectare.

La acest rezultat au contribuit din plin comuniștii și deputații comunei care împreună cu țăranii muncitori Vladimir Lucaci și Aurel Dănilescu au fost primii care s-au achitat pe întreg anul de obligațiile lor la produsele vegetale și animale.

La munca depusă de comitetul executiv și exemplul dat de comuniști și deputați, țăranii muncitori au răspuns prin fapte. Astfel, pînă în ziua de 4 noiembrie, comuna Rîu de Mori și-a îndeplinit în întregime planul la produsele vegetale și animale.

### O casă în care se adunau comuniștii

GALAȚI (de la corespondentul nostru). — O casă cu etaj. Aici, la etaj, într-o sală cu ciment pe jos, se adunau în anii 1930-1932 membrii comitetului de acțiune al ceferiștilor din Galați. Sub conducerea Partidului Comunist, comitetul de acțiune lua hotărîri cu privire la lupta pentru cucerirea drepturilor politice și revendicărilor economice ale ceferiștilor.

Înfăptuirile care s-au realizat după cucerirea puterii politice și economice de către popor au schimbat înfățișarea orașelor și satelor patriei noastre. Nici casa în care se adunau ceferiștii comuniști din Galați nu mai e de recunoscut. Din întreaga clădire a rămas neatinsă, ca omagiu adus luptei eroice a comuniștilor, numai sala de ședințe. Restul a fost transformat și adaptat cerințelor unui lăcaș de cultură. In vechea clădire funcționează acum „Casa de cultură Gheorghe Gheorghiu Dej". Biblioteca casei de cultură dispune de 10.000 volume de literatură, tehnice și ideologice.

In cadrul casei de cultură funcționează de asemenea cercuri de desen și pictură, muzică și canto, artă dramatică.

### Colectivă milionară

In primăvară, membrii gospodăriei colective din comuna Dorobanți au urmărit cu multă atenție lucrările consfătuirii pe țară cu fruntașii recoltelor bogate care a avut loc la București. Dînd curs chemării adresată de către aceștia tuturor oamenilor muncii din agricultură, ei au hotărît să dea o mai mare extindere cultivării sfeclei de zahăr și au rezervat pentru aceasta nu mai puțin de 100 hectare. Odată luată hotărîrea, oamenii s-au străduit s-o respecte întocmai. El au pregătit cu multă atenție terenul, au îngrijit plantele cum se cuvine, făcînd prașile ori de cîte ori a fost nevoie, au recoltat sfecla la timpul cel mai potrivit.

Drept urmare de pe cele 100 ha. au fost culese nu mai puțin de 312 vagoane de sfeclă de zahăr. Predînd-o fabricii din Arad, membrii gospodăriei au încasat pe ea un milion de lei. In afară de aceasta ei au mai primit 21.000 kg. zahăr și 10.300 m. textile. In urma acestor succese, colectiviștii din Dorobanți au acum de primit venituri frumoase și mari sume de bani. Antal Ianoș, bunăoară, care — împreună cu familia sa — a prestat pînă acum 923 zile-muncă, va primi 6.461 lei, 129 m. țesături și 184 kg. zahăr. Și exemplul său nu e singurul.

Astfel a crescut faima comunei Dorobanți despre care se vorbește acum în multe părți ale regiunii Arad, ca despre comuna colectivei milionare.

### În case proprii

CONSTANȚA.—Datorită sprijinului primit din partea statului crește numărul oamenilor muncii din Constanța care își construiesc locuințe proprii. De la 1 ianuarie și pînă acum s-au eliberat 455 autorizații de construcții și alte 90 de autorizații pentru reparații de locuințe individuale.

Pentru muncitorii de la „Navrom", C.F.R., D.R.N.C., Trustul de panificație și de la alte întreprinderi și instituții din oraș, sfatul popular orășenesc a trasat, în str. Fulger, 54 de parcele, fiecare în suprafață de 550 m.p., iar la cererea colectiviștilor din Palazu Mare, secția de arhitectură și sistematizare a statului popular orășenesc a întocmit proiectul pentru parcelarea a 19 ha. de teren pentru construcții de locuințe individuale. In curînd va începe construirea unui bloc pentru muncitorii ceferiști din oraș. Pînă acum au fost date în folosință 70 de locuințe individuale.

Mulți muncitori s-au mutat anul acesta și locuiesc acum în case proprii. Așa sînt șoferul Ion Pungă, muncitorii Osman Asan, Vasile Ene și alții de la Trustul de panificație, Stan Vileu și Gheorghe Dumitru de la C.F.R., etc. In cartierul „Filimon Sîrbu" din oraș, 22 de muncitori din port locuiesc astăzi în casele lor. Elisabeta Busuioceanu, Ion Safta, Osman Amet și alții se mîndresc cu locuințele proprii construite anul acesta. (Agerpres).

### La expediția fabricii

La secția de expediție a fabricii „Electroaparataj" este de lucru de dimineață și pînă seara. Căruciorul cară, din rafturi, stive înalte de cutii albe, de carton, al căror conținut îl formează zeci de aparataje electrice. Mai aduce la încărcare piese antigrizutoase, întrerupători electrici de mină și altele.

Mircea Paraschiv, Boris Mihailov, Vasile Danielescu și alții, prin mîinile cărora trec produsele fabricii înainte de a fi expediate, simt o legitimă mîndrie atunci cînd lipesc pe lăzile cu sortimente noi inscripția „fabrica Electro-aparataj".

— Zilele acestea — ne spune Boris Mihailov, unul dintre cei mai harnici manipulanți—am expediat utilaj electric pentru poduri rulante de uzină, întrerupătoare, cutii cu contactor inversor, siguranțe grele, într-un cuvînt aparataj de mîna întîia, produs pentru prima oară în fabrică.

Privind secția expediție vezi parcă mai bine ca oriunde roadele de aur ale muncii sîrguitoare și migăloase desfășurată zilnic aici de sute de muncitori.

De aci, au plecat de curînd prototipuri noi: lustre cu cîte 5 și 6 brațe, lămpi de masă cu abajururi minunat pictate, fiare de călcat și mașini electrice de spălat rufe prin vibrație.

Toate acestea fac ca secția de expediție să pară o expoziție a produselor fabricate de colectivul fabricii „Electro-aparataj".

### Intovărășiri zootehnice

CIMPULUNG (de la corespondentul nostru). Membrii întovărășirii zootehnice din comuna Rucăr, raionul Muscel, au obținut anul acesta o cantitate dublă de produse de la oile cu care s-au înscris în întovărășire. Rezultatele muncii lor s-au făcut cunoscute și în comunele învecinate.

Numeroși crescători de animale din raionul Muscel și-au exprimat dorința de a constitui noi întovărășiri zootehnice.

In comuna Dragoslavele 197 țărani muncitori, crescători de oi, s-au unit într-o întovărășire zootehnică.

Țăranii muncitori din noua întovărășire — a cărei inaugurare a avut loc acum cîteva zile — au 860 de oi. O altă întovărășire zootehnică s-a constituit și în comuna Stoenești. Cei 223 de membri au adus în întovărășire un număr de 900 de oi.

In ziua inaugurării întovărășirii zootehnice, alți 28 crescători de oi au cerut adunării generale să fie primiți în întovărășire, angajîndu-se să muncească cu rîvnă pentru a obține o producție sporită de lapte, brînză și lînă.

### Sonde date producției înainte de termen

BACAU (de la corespondentul nostru). — Întrecerea socialistă continuă cu avînt în cadrul întregului colectiv de muncă al oficiului turbobur din Moinești. Brigăzile de sondori conduse de Ioan Milea și Jenică Botezatu, folosind noua tehnologie sovietică — forajul cu apă — și forînd cu două pompe în paralel, au săpat prima cu 210 m., iar a doua cu 143 m. mai mult peste prevederile planului de foraj.

Avîntul în muncă al petroliștilor de la acest oficiu, precum și aplicarea pe scară tot mai largă a metodelor avansate sovietice au făcut posibil ca să fie date în producție înainte de termen un număr de 13 sonde. Paralel cu aceste realizări, colectivul oficiului a înregistrat, prin reconditionarea de materiale și reducerea consumului de chimicale, economii în valoare de 5.000 lei. In această acțiune s-au evidențiat în mod deosebit Nicolae Lupu, Ion Duțu și alții.

### Premieră teatrală la Ploești

PLOEȘTI (de la corespondentul nostru). — Colectivul Teatrului de Stat din Ploești a prezentat de curînd prima premieră a actualei stagiuni, spectacolul „Drumul soarelui" de Virgil Stoenescu.

Plesa aduce pe scenă fragmente din lupta pentru transformarea oamenilor dintr-un sat din Delta Dunării.

Oameni ca bătrînul ataman Petre Voitan (Toma Caragiu), fiul acestuia Alexe (N. Spudercă), orfana Amiliana (Ruxandra Nicolau), tînărul Tudor Gorun (M. Gridănușu), ajutați de partid, devin vrednici constructori ai socialismului.

Celelalte roluri sînt interpretate de C. Niculescu, (chiaburul Balamaci), M. Balaban (meșterul pietrar Hussein Benali) și alții.

Direcția de scenă o semnează H. Eliad, decorurile și costumele Eugenia Buluc, iar ilustrația muzicală N. Danielescu.

## Un sprijin important dat țărănimii muncitoare

Sarcinile ce decurg din proiectul de Directive al Congresului al II-lea al P.M.R., ca și nevoile crescînde ale gospodăriilor țăranilor muncitori au făcut ca la sate consumul de material lemnos și alte materiale de construcții să crească din ce în ce mai mult. Considerînd că aprovizionarea oamenilor muncii de la sate cu material lemnos este încă nesatisfăcătoare, Consiliul de Miniștri al Republicii Populare Romîne și Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Romîn au elaborat Hotărîrea cu privire la îmbunătățirea aprovizionării cu material lemnos a țărănimii muncitoare, prin care se dă acesteia posibilitatea de a-și procura material lemnos pentru construcții gospodărești, pentru înființarea de noi gospodării ca și pentru lucrări de interes obștesc ale comunelor.

Această Hotărîre este o nouă dovadă a sprijinului multilateral pe care statul nostru îl acordă țăranilor muncitori. Punerea în practică a noii Hotărîri va duce la întărirea economică a gospodăriilor acestora, la îmbunătățirea continuă a condițiilor lor de viață.

De pildă, prin darea în folosință comunală a unei suprafețe de circa 550.000 ha. de pădure—așa cum prevede Hotărîrea—țăranii muncitori vor avea posibilitatea să-și procure mai ușor materialul necesar pentru dezvoltarea gospodăriilor, pentru înfrumusețarea satelor. De asemenea, țăranii muncitori au posibilitatea de a cumpăra din pădurile statului resturi de exploatare, produse lemnoase rezultate de pe pășunile împădurite prin aplicarea lucrărilor de amenajare, materiale rezultate din curățirea islazurilor de vegetație lemnoasă, etc.

Un ajutor important vor primi țăranii muncitori și în ceea ce privește punerea în valoare a terenurilor degradate. Ajutați cu îndrumări tehnice de către organele de specialitate și cu material săditor din pepinierele statului, ei vor putea să îmbunătățească asemenea terenuri și să le redea producției agricole.

Dar aducerea la îndeplinire a acestei Hotărîri, asigurarea succesului ei sînt strîns legate de felul în care țăranii muncitori înșiși, prin reprezentanții lor, conduși și îndrumați de comitetele executive ale sfaturilor populare comunale, vor ști să-și administreze și să-și gospodărească parcelele de păduri care vor fi atribuite comunelor.

Se cere, de aceea, comitetelor executive ale sfaturilor populare comunale ca prin comitetul de gospodărire a fondului silvic comunal ales de adunarea generală a țăranilor muncitori să gospodărească cu pricepere pădurile ce li se vor încredința, colaborînd cu organele silvice și urmărind ca îndrumările date să fie respectate.

In această acțiune, de la început va trebui să se țină seama ca exploatarea pădurilor de folosință comunală să se facă în mod rațional, în așa fel încît să se poată asigura continuitatea exploatării lor și în viitor. Căci fiecare greșală, fiecare abuz făcut în exploatarea acestor păduri, poate cauza pierderi însemnate de material prețios, poate duce la distrugerea unei însemnate bogății.

Dar în atenția comitetelor executive ale sfaturilor populare comunale nu trebuie să se afle numai exploatarea rațională a pădurilor pe care le administrează, ci în același timp și continua lor refacere prin lucrări de împădurire. Urmînd în această privință îndrumările tehnice primite din partea organelor silvice, organizînd din timp procurarea materialului de împădurire necesar, ele vor putea asigura folosirea cît mai îndelungată a pădurilor.

Pentru a asigura îndeplinirea acestei Hotărîri și a veni astfel în ajutorul țăranilor muncitori, sarcini de seamă revin și ocoalelor silvice. Prin îndrumarea permanentă în ceea ce privește exploatarea rațională a pădurilor din folosință comunală, prin procurarea materialului pepinieristic necesar împăduririlor, ele trebuie să sprijine îndeaproape activitatea comitetelor de gospodărire a fondului silvic comunal.

Traducerea în viață a tuturor acestor măsuri este legată și de felul în care Hotărîrea guvernului și partidului cu privire la îmbunătățirea aprovizionării cu material lemnos a țărănimii muncitoare va fi cunoscută de țăranii muncitori, de felul în care ei vor ști să aleagă în comitetele de gospodărire a fondului silvic, gospodari buni și pricepuți.

De aceea, revine comitetelor executive ale sfaturilor populare sarcina de a lămuri țăranilor muncitori importanța acestei Hotărîri, pentru ca acest nou ajutor primit din partea statului să ducă la îmbunătățirea traiului lor, la înflorirea satelor patriei noastre.

## Delegația R.P.R. la sesiunea Consiliului Mondial al Păcii

Luni la amiază a părăsit Capitala delegația țării noastre care va participa la lucrările sesiunii Consiliului Mondial al Păcii, ce se va ține între 18-23 noiembrie la Stockholm.

Din delegație fac parte: prof. univ. Lotar Rădăceanu, vicepreședinte al Comitetului Permanent pentru Apărarea Păcii din R.P.R., prof. univ. Sorin Toma și prof. univ. Florica Mezincescu, membri ai Consiliului Mondial al Păcii, acad. Șt. Milcu și preot Alexandru Ionescu, membri ai Comitetului Permanent pentru Apărarea Păcii din R.P.R.

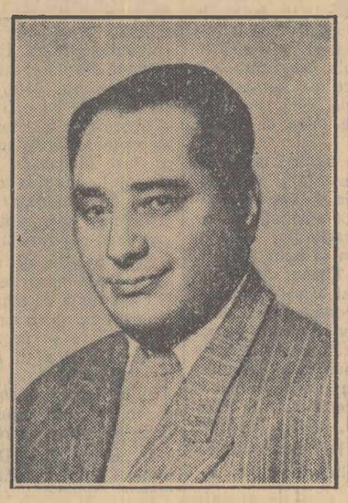
In Gara de Nord, delegația a fost salutată la plecare de reprezentanți ai Comitetului Permanent pentru Apărarea Păcii din R.P.R., oameni ai științei și culturii, și alții. (Agerpres)

## LAUREAȚI AI PREMIULUI DE STAT

**EMIL PETROVICI**
*Academician, prof. universitar*
din colectivul care a elaborat lucrarea „Gramatica limbii romîne" vol. I și II

**GRIGORE BENETATO**
*Profesor doctor*
membru corespondent al Academiei R.P.R. pentru lucrările științifice publicate în 1953

**VASILE EREMIA**
*Maistru*
din colectivul care a realizat Turbosuflanta AK 1300



**CONSTANTIN RĂDUCANU**
*Sudor*
din colectivul care a realizat Turbosuflanta AK 1300

**TOMA DIMITRIU**
*Actor*
din colectivul care a realizat spectacolul „Nepoții gornistului" pe scena Studioului actorului de film „C. Nottara"

**ANDRAS SUTO**
*Scriitor*
pentru volumul „Pornesc oamenii"

**TOMA MOLDOVEANU**
*Maistru*
din colectivul care a contribuit la realizarea prăjinilor grele necesare industriei petrolifere, în laminoare de țevi.

# LUCRURI MĂRUNTE?

**Sînt lucruri mărunte în viața fiecărui om, lucruri de care nimeni nu se poate dispensa. Poate fi de pildă cineva scutit de a-și spăla rufele? Poți merge cu un costum necălcat pînă devin pantalonii aidoma unor burlane? Cine se poate lipsi de hotel, bale, magazine, ateliere de reparat ceasuri, ori de confecționat haine? Cui îi poate trece prin cap că în condițiile dezvoltării țării noastre, cetățenii nu au dreptul la confort, la deservirea în cît mai bune condițiuni, cu toate cele necesare?**

**În Uniunea Sovietică grija pentru populație a ajuns la un asemenea stadiu, încît sovietele au organizat în multe locuri adevărate combinate de deservire gospodărească, ce completează, — ocupîndu-se cu rezolvarea problemelor mărunte — sistemul de unități ale comerțului și industriei locale.**

**Guvernul și partidul nostru acordă o deosebită atenție problemei ridicării nivelului de trai al populației. S-au construit și se construiesc locuințe, a sporit considerabil volumul mărfurilor de larg consum alimentare și industriale puse la dispoziția populației, s-au investit însemnate fonduri bănești în sectorul social-cultural.**

**Sînt și o sumedenie de lucruri așa zis mărunte cărora — dacă li se acordă atenția cuvenită de către cei în drept — își aduc partea lor de contribuție la tot ceea ce este destinat pentru a face viața cetățenilor mai plăcută și comodă.**

**Desconsiderarea acestor lucruri mărunte, care se mai manifestă pe alocuri, prilejuiește variate necazuri cetățenilor.**

## Hotelul cu paturi duble

Frumos lucru ingeniozitatea. Frumos și folositor. Iată de ce tovarășii din conducerea sfatului popular orășenesc Iași se străduiesc cu orice ocazie să fie ingenioși. Ce s-au gîndit grijulii „edili" ai bătrînului Iași?

— Reconstruim aproape din temelie fostul hotel „Palace". Să-l facem confortabil. Să simtă oaspeții în trecere prin urbea noastră ce grijă părintească am avut pentru ei, încă de la proiectarea noului hotel.

Se vor întreba desigur unii: Cum au procedat oare? Ce fel de socoteli și-au făcut gospodarii din fruntea vechii cetăți de scaun?

La aceste întrebări este destul de ușor să răspunzi: Au instalat în camerele hotelului paturi duble.

Vii deci de la tren, te scuturi de colb, te speli uneori — apa curge la anumite ore — te duci la întreprinderea sau instituția unde ai delegația, lucrezi, mănînci, iar seara, obosit, vii să te culci, să-ți refaci forțele pentru a doua zi.

Cam tare patul, dar e... dublu. Are circa — un metru și jumătate lățime. Scîndurile de sub saltea sînt despărțite între ele și asta provoacă serioase junghiuri, dar nu-i nimic. Cînd ești obosit dormi.

Nici n-ai apucat și în cameră îți intră un bărbat între două vîrste și cam de... dublul dimensiunilor obișnuite. Aprinde lumina, fredonează un cîntec la modă și începe să se descalțe. Bîiguit:

— Mi se pare că ați greșit. Asta e camera mea.

Rîde oaspetele.

— N-am greșit de loc. E și camera mea. E cu pat dublu doar.

Ca să nu creadă că ești comod, nu mai protestezi și te ghemuiești către o margine a patului.

Trosc! Pirituri puternice. S-a așezat oaspetele în pat, s-au dus și scîndurile jos. Le așezi la loc și te culci din nou. Te faci cît un purice, dar loc tot nu e pentru răsucit. Și oaspetele mai strănută, mai sforăie, mai are un acces de tuse, de te asurzește. Nu l-ai văzut în viața ta, nu-l cunoști și dormi cu el în pat. Ce să faci însă?

Cei de la sfatul popular orășenesc au fost ingenioși, în felul lor însă. De asta probabil au pregătit hotel cu paturi duble. De asta te și odihnești în hotelul ce ar trebui să se numească „Culmea confortului", în așa fel, încît a doua zi ești buimac. Probabil că în asemenea stare or fi fost și cei cu proiectarea hotelului și cei ce au aprobat-o.

## In rapidul București-Bicaz

*Este o străveche vorbă înțeleaptă: „Prevederea este mama înțelepciunii". Iată de ce cînd pleci la drum te înarmezi cu de-ale gurii și cu ceva de băut, ceai, apă, orialtceva. Uneori înghiți însă un hap. Îți pierzi timpul în oraș, la Alimentara, la centrul de pîine, îți pui uneori și nevasta să-ți gătească ceva, împachetezi totul și, încărcat cu bagajul, urci să zicem, în autorapidul ce face cursa București-Bicaz. Aici, te simți jenat să desfaci pachetul și pachețelele cu pricina, cînd vezi ospătari serviabili, conștiincioși, care servesc felurite gustări, suc de fructe, bere. Nici nu cadrează interiorul rapidului cu pachețelele meschine. Îți faci amare reproșuri că ai cheltuit bani, timp și energie de pomană și consumi, la fel ca ceilalți pasageri, bunătățile pe care le vinde C.F.R.-ul.*

*Peste cîteva zile, pleci din nou cu același tren. Te-ai învățat minte. Ușor și comod, liberat de bagaje inutile, îți ocupi locul și te delectezi în gînd cu „felurile" ce vor urma. Trec zeci de minute, o oră, două și nimeni nu vine să te întrebe ceva. Te alarmezi. Nu cumva ai greșit trenul? Dar nu, trenul e același. Intrebi conductorul. Nu-ți poate da nici un răspuns. Ridică din umeri.*

*— Cei de la vagon-restaurant știu.*

*Ți-e foame. Asta se mai poate răbda uneori. Ți-e sete. Aici e mai dificil.*

*— Nici de băut, nimic, nimic? Îți încerci norocul la conductorul ce ridică din nou din umeri.*

*Rabzi, că n-ai încotro. Probabil că unii de la C.F.R. au apreciat că pasagerii de pe linia asta sînt prea răsfățați — gîndești, ca să te mingii.*

*Bineînțeles, drumul următor, nu te mai lași în voia... C.F.R.-ului. Deci, din nou Alimentara, centrul de pîine, alergături, bagaje, pachețele, sticla cu ceai, etc.*

*Înghiți din nou hapul. Iar mănînci gustare de salam și cașcaval, bei bere ori suc de fructe și apreciezi serviciul civilizat al ospătarilor.*

*Drumul următor... nu mai știi ce să faci. Incerci să faci pronosticuri. Va fi sau nu va fi? Să-mi iau ori să nu-mi iau? Pentru liniștea și confortul pasagerilor de pe această linie, ar fi bine ca C.F.R.-ul să publice măcar odată pe săptămînă un buletin informativ pe această temă. Sau... asta ar fi într-adevăr o idee grozavă, să asigure zilnic — cu prețuri convenabile — pe linia asta, ca și pe alte linii lungi, mîncare, băutură și mai ales ceai cald în timpul iernii (nu cești minuscule, cum se obișnuiește uneori, ci chiar ceainice). Ar fi rentabil pentru C.F.R. și folositor pentru pasageri.*

## O capsă

*Există la fiecare orificiu al bocancilor, prin care se trec șnururile, cîte o capsă metalică. Cei din fabricile de încălțăminte aplică cu conștiinciozitate toate aceste capse. Mai cade totuși cîte una. Cad două, trei. Ești silit să porți bocanci cu capsele descompletate, căci nu găsești nicăieri asemenea... instrumente de rezervă. Dacă faci o călătorie la Oradea și vizitezi o fabrică a industriei locale ai ocazia să vezi o instalație completă pentru fabricarea unor asemenea capse. Instalația însă stă mai mult decît ar trebui, fiindcă, deși fabrica are trecută în plan fabricarea capselor, nu are materiale.*

*În aceeași fabrică, afli și de ce uneori, gospodinele nu găsesc în magazin un lucru mărunt, dar absolut necesar și anume, albăstreală de rufe.*

*— De ce nu îndeplinim planul la albăstreală? Nu avem dopuri — explică inginerul șef. Desigur, albăstreala nu se face din dopuri, dar se pune în sticle și sticlele trebuie astupate cu dopurile pe care ar trebui să le trimită fabrica „Izolatorul" din București. Există deci materie primă, material, mînă de lucru, totul. Și totuși albăstreală nu există din cauza lipsei dopurilor, așa după cum s-a întîrziat considerabil fabricarea primelor sobe speciale pentru lignit, din cauza lipsei unor prea mărunte... șuruburi. Fără îndoială că nici tovarășii din conducerea Ministerului Industriei Locale și Gospodăriei Comunale nu pot fi absolviți de răspundere, căci evident, ei au datoria să ceară socoteală cu tărie, celor ce nu-și respectă contractele.*

## Vino... peste șase luni!

Vine toamna, timpul răcoros. Vrei să-ți faci un pardesiu, o haină mai groasă. Ori vrei să-ți faci un palton pentru iarna ce se apropie cu repeziciune. Îți atrag privirile modelele frumos croite de pe manechinele unei croitorii din Calea Victoriei, ori din altă stradă din București, a cooperației meșteșugărești. Intri.

— Peste șase luni poate fi gata paltonul — îți răspunde responsabilul.

— Păi... peste șase luni e primăvară, luna mai, flori, soare. Pot amîna iarna pînă atunci?

La multe cooperative unde lucrează meșteri buni, primești răspunsuri asemănătoare. Spun gurile rele că pentru cunoscuții „înțelegători" comenzile se execută mai repede. Dar... gurile rele...

Uneori ai o comandă foarte mărunță. Ai bilete la Operă și vrei să-ți calce costumul, ori măcar pantalonii.

— Peste zece zile — îți fixează termen binevoitorul reprezentant al cooperativei.

— Cum?

— Nu se poate mai devreme!

Nu știm cum procedează tovarășii de la U.C.E.C.O.M. cînd sînt puși în asemenea situații, dar credem, că, fiind vorba de croitorii și croitori, ar trebui să ia neîntîrziat „măsuri".

## Galoși numai pînă la 41!

Plouă de cîteva zile în Arad. Burnița mărunță și rece a îmbibat pălăria, pardesiul și pantofii. Mai ales pantofii îți se par grei ca niște pietre de moară. Există însă antidot. Simplu. O pereche de galoși. Îți rîzi apoi de ploaie. Galoși... e plin Aradul. Nu există vitrină în care să nu se lăfăie cîte o pereche de galoși lucioși. Te privesc îmbietor de parcă te-ar invita:

— Hai! Ce mai stai? Nu vezi ploaia?

Intri în unul din magazine, ceri o pereche.

— Pentru pantofi numărul 44 — precizezi.

— Nu avem!

— Cum asta?

— Numai pînă la 41!

Pleci liniștit. E plin doar Aradul cu galoși. Intri în alt magazin. Același răspuns. Colinzi toate magazinele. Parcă s-au înțeles cu toții. Pînă la 41.

Deoarece acei tovarăși din Ministerul Comerțului Interior care au făcut repartiția galoșilor pentru Arad au fost influențați probabil de povestea „Guliver în țara piticilor", ești nevoit să renunți la galoși.

**Lucruri mărunte și totuși atît de esențiale. Lucruri pe care unele ministere, organizații centrale de stat și comitete executive ale sfaturilor populare le trec de multe ori cu vederea în mod nejustificat. Oamenii muncii, care se lovesc de asemenea lipsuri, cărora aceste „lucruri mărunte" le creează dificultăți, au datoria să intervină cu energie pentru lichidarea lor. Faptele expuse mai sus, și altele asemănătoare, pot fi înlăturate cu ușurință de către instituțiile respective, dacă ar da mai multă atenție acestor „lucruri mărunte". Este de datoria tuturor cetățenilor să creeze acel curent de opinie publică care să nu tolereze neglijențele, lipsurile mari sau mici în toate domeniile și îndeosebi în acele domenii legate de realizarea sarcinii trasate de partid: ridicarea continuă a nivelului de viață al poporului nostru muncitor.**

## Manifestări muzicale în Capitală

Viața muzicală a Capitalei se desfășoară într-un ritm din ce în ce mai viu. În fiecare săptămînă se anunță patru, cinci și uneori chiar mai multe concerte, la care se adaugă vizitele reprezentanților artei din țările prietene. După minunatele concerte date în luna septembrie de către solii artei sovietice, în frunte cu remarcabilul dirijor Niazi, și în urma recentei vizite a marelui compozitor Reinhold Glier, iubitorii de muzică din Capitală vor avea în curînd prilejul să cunoască un ansamblu orchestral cu renume mondial din Republica Democrată Germană și anume Orchestra Filarmonică din Dresda, care va întreprinde un turneu de concerte prin țara noastră, sub conducerea eminentului ei dirijor prof. Heinz Bongartz.

Iată acum repertoriul concertelor săptămînii:

Miercuri 17 noiembrie ora 20, va avea loc în sala Dalles un concert de muzică de cameră închinat operelor marelui compozitor francez Gabriel Fauré. În program figurează: Sonata Nr. 1, Op. 13 în la major, pentru vioară și pian. (Lucian Savin — vioară, Mihail Andricu, maestru emerit al artei din R.P.R. — pian). În continuare Iolanda Mărculescu, solistă a Teatrului de Operă și Balet din R.P.R. va cînta o serie de lieduri, iar în încheiere se va executa Cvartetul Nr. 1 în do minor (Lucian Savin — vioară, Wilhelm Berger — violă, Alfons Capitanovici — violoncel, Mihail Andricu — pian).

Joi 18 noiembrie, ora 19,45 (sala Ateneului R.P.R.): Orchestra Simfonică a Radiodifuziunii va executa: Simfonia în re minor de Cezar Frank; Concertul Nr. 1 în mi bemol major pentru corn și orchestră de Richard Strauss (solist: Paul Staicu, laureat al Concursului tinerilor soliști din 1953); „Tablouri dintr-o Expoziție" de Musorgski-Ravel. Dirijor Constantin Silvestri, maestru emerit al artei din R.P.R.

Vineri 19 noiembrie, ora 20, violoncelistul Ion Fotino și pianista Maria Fotino vor prezenta în sala Dalles un concert de sonate pentru violoncel și pian, cu următorul program: N. Miaskovski: Sonata op. 12 în re major; C. Saint Saens: Sonata op. 32 în do minor și F. Mendelssohn-Bartholdy: Sonata op. 38 în re major.

Vineri 19 noiembrie, ora 20, în sala Patria, va avea loc un concert al Orchestrei simfonice a cinematografiei, condus de dirijorul Silviu Panțiru. În program figurează patru tablouri rustice de Mihail Andricu; Simfonia V-a de Schubert; Privighetoarea de Alapiev și aria „Reginei nopții" din „Flautul fermecat" de Mozart, solistă Magda Ianculescu, laureată a concursului tinerilor soliști, și Uvertura la „Maeștrii cîntăreți" de Wagner.

Sîmbătă, 20 noiembrie, ora 17, în sala Dalles, „Concert-lecție" cu subiectul „Formele muzicale" (partea a II-a) conferențiar prof. Tudor Ciortea.

Sîmbătă 20 noiembrie, ora 19.45 și duminică 21 noiembrie, ora 10,45 Orchestra Simfonică a Filarmonicii de Stat din București condusă de maestrul George Georgescu, artist al poporului din R.P.R., va executa Simfonia a II-a de Brahms; Concertul Nr. 1 în mi bemol major pentru pian și orchestră de Liszt (solist Josef Prunner) și Uvertura la „Maeștrii cîntăreți din Nürenberg" de Richard Wagner.

Luni 22 noiembrie, ora 19,45, va avea loc primul concert al Orchestrei Filarmonice din Dresda, care prezintă următorul program: Bach: Preludiu și fugă în mi bemol major; Haydn: Simfonia concertantă în si bemol major (op. 84) pentru vioară, violoncel, oboi, fagot și orchestră; Procofiev: Simfonia clasică; Richard Strauss: Till Buhoglindă, poem simfonic. Dirijor: profesor Heinz Bongartz.

## Deschiderea unei expoziții de grafică și sculptură

Sîmbătă 20 noiembrie, ora 12, va avea loc în sala Dalles, deschiderea unei expoziții de grafică și sculptură, organizată de Uniunea Artiștilor Plastici din R.P.R.

Printre lucrările expuse vor figura caricaturi de Ion Doru, ilustrații de Jules Perahim, lucrări înfățișînd aspecte din București și ilustrații de Gh. Ivancenco, peisajii din Deltă de Gh. Naum, sculpturi de Ion Vlad, etc. (Agerpres)

## IN SIGHIȘOARA

* * *

Prin numeroasele lui monumente medievale, prin pitoreștile lui poziții naturale, orașul Sighișoara lasă vizitatorilor o impresie de neuitat.

În orașul așezat între dealurile împădurite ale Transilvaniei, cetatea, casele, turnul din centrul orașului, amintesc momente din trecutul poporului nostru. Aceste monumente ale istoriei sînt vizitate de numeroși oameni ai muncii care doresc să cunoască amănunte din viața din trecut a poporului nostru.

În clișeu: Un aspect din orașul Sighișoara.

* * *

## CERCUL FILATELIȘTILOR

Sala de la etajul întîi al Casei de Cultură a Sindicatelor din București, care găzduiește cercul filateliștilor, e plină. Ca în fiecare duminică dimineața, s-au adunat aici, la cerc filateliști de toate vîrstele. Discută, își arată unul altuia albumele cartonate, umplute doldora cu timbre, cercetează cataloage, schimbă dubletele (timbre din care au mai multe exemplare) cu altele necesare pentru colecții.

— De acord. Dau timbrele astea pentru seriile „Horia, Cloșca și Crișan" și „Comandanții de oști austriaci". Au aceeași valoare de catalog.

Doi filateliști au încheiat un schimb și își pun mărcile poștale în clasoare.

Traian Nistor, unul din ei, tînăr, înalt, cu o față prietenoasă, e mulțumit că și-a îmbogățit colecția. A îndrăgit filatelia cu un an în urmă. De atunci a început să-și formeze o colecție cu mărci poștale cu teme de istorie și geografie. Pînă acum a strîns peste 200 serii complete, din numeroase țări. De fiecare dată cînd găsește cîte o serie nouă se documentează temeinic asupra evenimentului istoric sau asupra subiectului geografic respectiv.

Numeroși filateliști colecționează mărci poștale din țara noastră. Profesorul universitar ing. Sergiu Rașeev care a ținut în urmă cu cîteva săptămîni și o prelegere „Moscova înfățișată în timbre", este posesorul unei bogate colecții de timbre din Uniunea Sovietică. Profesorul universitar Ion Antoniu stringe de mulți ani

timbre cu portrete ale oamenilor celebri din toată lumea, în special fizicieni. Mai mulți colecționari string timbre care au ca temă marile construcții ale comunismului. Alți filateliști își aleg ca teme ale colecțiilor lor pacea, munca, aviația, marina, zoologia, medicina, etc.

*

Schimbul de timbre este numai un aspect al activității bogate care se desfășoară la „Cercul filateliștilor" de la Casa de Cultură a Sindicatelor. Săptămînal, filateliștii se întîlnesc și ascultă diferite prelegeri pe teme de specialitate: „Studiul ștampilelor vechi", „Falsificatorii de timbre", „Sisteme de imprimare a timbrelor", „Poșta mică din Paris", etc., pe marginea cărora se fac discuții.

Cercul filatelic, în colaborare cu alte instituții, a organizat de asemenea expoziții filatelice închinate diferitelor evenimente remarcabile. Recent, vizitatorii Casei de Cultură a Sindicatelor au putut cerceta „Expoziția timbrului din R.P. Chineză" și „Expoziția timbrului din R.D. Germană".

Studierea diferitelor probleme de filatelie este de asemenea un obiectiv al cercului. De curînd a luat ființă, în cadrul cercului, un colectiv de studiu care cercetează documente aflate la Academia R.P.R., la muzeul Ministerului Poștelor și Telecomunicațiilor și Fabrica de timbre, pentru a întocmi un referat despre ștampilarea timbrelor vechi.

În luna noiembrie cercul va organiza expoziții filatelice volante la Fabrica de confecții „Gh. Gheorghiu-Dej" și la uzinele „23 August", cu prilejul cărora se vor ține și prelegeri pentru începători.

## NOTĂ

## Mai multă răspundere în dublarea jurnalelor agricole sovietice

Din Uniunea Sovietică ne vin filme agricole cu bogat conținut științific și practic, realizate la un înalt nivel tehnic și artistic. În dorința de a le face mai accesibile țăranimii muncitoare, aceste filme sînt dublate în limba română de către studioul nostru de filme documentare.

Oamenii muncii de la sate, specialiștii în agricultură, de multe ori însă după vizionarea filmelor pleacă nu pe deplin lămuriți. Această situație se datorește faptului că dublajul jurnalelor agricole sovietice, îndeosebi al filmelor documentare cu conținut zootehnic, este realizat la un nivel scăzut, textul traducerii fiind adesea diferit de textul original din limba rusă, conținînd, contradicții, ori termeni necorespunzători din punct de vedere științific.

Este suficient să vizionezi cîteva filme documentare sovietice cu conținut agricol dublate de studioul de filme documentare și jurnale de actualitați „Alexandru Sahia" ca să-ți dai seama că dublajul realizat prezintă lipsuri serioase. În jurnalul agricol nr. 7 din 1953, realizat de studioul din Moscova, se prezintă printre altele experiența înaintată a unor brigăzi furajere din colhozurile din Arzamask. Traducerea inexactă a textului din limba rusă provoacă o legitimă nedumerire în rîndurile spectatorilor. Astfel, dacă la început spectatorul este anunțat de crainicul romîn că în jurnal va fi vorba de „metodele naturale" de cosit fînul, apoi tot același crainic și scenele ce se succed, dovedesc că este vorba de îmbunătățirea pășunilor și fînețelor naturale. De unde provine această contradicție? Ea provine de acolo că textul original din limba rusă a fost denaturat în mod grosolan. Lăsînd la o parte faptul că realizatorii dublajului în limba română trebuiau să știe că nu există metode naturale sau artificiale de cosit fînul, o simplă privire pe textul original ne arată că-i vorba de experiența colhoznicilor în îmbunătățirea fînețelor naturale și nicidecum de îmbunătățirea „metodelor naturale" de cosit fînul.

Exemple de nivelul scăzut al dublajului în ceea ce privește calitatea traducerii se pot da și din alte filme documentare sovietice dublate de Studioul „Alex. Sahia". În jurnalul nr. 10 din 1952 sînt prezentate aspecte din munca crescătorilor de animale din munții Cazahstan. Și aici traducerea executată este inexactă, provoacă confuzii, dezinformează pe spectatori. Astfel se vorbește de hrănirea neîntreruptă a animalelor (spectatorilor fiindu-le sugerată ideea că animalele se hrănesc zi și noapte) deși pentru orice specialist e clar că e vorba de hrănirea uniformă, fără trecerea de la o alimentație abundentă la una mai săracă. Puțin mai departe, în același jurnal agricol, găsim prin ingeniozitatea traducătorilor noțiunea de „lînă de oale flămîndă". În literatura de specialitate este folosită această noțiune pentru firul de lînă care prezintă sugrumături și era nimerit să se folosească termenul just „de lînă flămîndă" și nu de oaie flămîndă. În jurnalul agricol nr. 14 din 1953 se afirmă că dezvoltarea creșterii animalelor a putut lua avînt în colhozul „Desiat let Octabria" numai datorită folosirii sistemului de întreținere a vitelor în grajduri. Spectatorul rămîne pe bună dreptate nedumerit cînd în fața ochilor lui sînt prezentate vitele la pășune în timp ce crainicul romîn ține cu tot dinadinsul să-l convingă că vitele stau în grajduri. Lipsa de răspundere de care au dat dovadă realizatorii dublajului în limba română, necunoașterea termenilor tehnici de specialitate, a provocat această gravă confuzie, întreținerea animalelor în tabere de cîmp fiind confundată cu întreținerea animalelor în grajduri.

Nivelul nesatisfăcător al dublajului în limba română la filmele agricole sovietice și îndeosebi la cele cu conținut zootehnic se datorește în primul rînd conducerii Studioului „Alex. Sahia" care a desconsiderat și desconsideră și în prezent această problemă. Lăsînd problema realizării dublajului pe seama unor traducători cu pregătire nesatisfăcătoare, nepreocupîndu-se de atragerea de consultanți științifici care să analizeze dublajul executat — așa cum procedează just cu jurnalele agricole create la noi în țară — conducerea Studioului „Alex. Sahia" a permis prezentarea în fața spectatorilor a unor jurnale agricole sovietice care au stîrnit pe bună dreptate nedumerirea spectatorilor.

Vinovată de această situație este și Direcția Difuzării Filmelor care, deși cunoștea lipsurile existente în realizarea dublajului, textul romînesc necorespunzător, nu a cerut conducerii Studioului „Alex. Sahia" să dea dovadă de un mai mare spirit de răspundere în ceea ce privește prezentarea jurnalelor agricole sovietice. Ba mai mult, Direcția Difuzării Filmelor a folosit de cele mai multe ori textele traducerii executate la Studioul „Alex. Sahia" pentru a efectua titrarea în limba maghiară, în care s-au prezentat aceleași greșeli. Direcția Propagandei Agricole din Ministerul Agriculturii și Silviculturii este chemată să colaboreze și ea strîns cu Studioul „Alex. Sahia" în vederea realizării unor filme agricole, a executării dublajului la filmele documentare agricole sovietice, la un înalt nivel tehnic și cu textul cît mai apropiat de original. În practică însă, Direcția Propagandei Agricole a desconsiderat acest lucru. Deși cunoștea faptul că dublajul realizat este nesatisfăcător și că textul crainicului nu satisface exigențele spectatorilor, nu a analizat cu conducerea Studioului „Alex. Sahia" problema executării dublajului, nu a stabilit ajutorul pe care trebuie să-l dea, măsurile grabnice ce trebuie să fie luate pentru a curma o situație devenită intolerabilă.

Ministerul Culturii și Ministerul Agriculturii și Silviculturii, trebuie să analizeze grabnic problema dublajului executat de Studioul „Alex. Sahia" și să ia toate măsurile ca spectatorilor, mase tot mai largi de țărani muncitori și specialiști în agricultură, să le fie prezentate jurnale agricole sovietice dublate la un nivel corespunzător.

**Ing. TH. MARCAROV**

★ ★ ★

# *Toate eforturile pentru recepționarea în bune condițiuni a produselor colectate*

**C. Botez**

*Director general al Direcției generale a recepționării din C.S.C.P.A.*

E un lucru cunoscut, că de îndeplinirea la timp și în întregime a planului de colectare depinde în mare măsură buna aprovizionare a populației cu alimente, a industriei alimentare și ușoare cu materii prime, sporirea fondului centralizat.

Pentru ca produsele colectate să poată fi folosite este important ca ele să fie recepționate, depozitate și păstrate în cele mai bune condițiuni. Această sarcină revine organelor de recepționare ale Comitetului de Stat pentru Colectarea Produselor Agricole.

Din constatările făcute reiese că în cele mai multe locuri, centrele regionale de recepționare și bazele de recepționare a produselor agricole își îndeplinesc cu conștiinciozitate aceste îndatoriri. Deși ritmul de colectare a produselor agricole de toamnă a crescut cîmpilor în ultima vreme, bazele de recepționare cresc să facă față volumului sporit de lucrări. Faptul că la majoritatea bazelor de recepționare din regiunile Arad și Constanța s-au asigurat spațiul de înmagazinare, depozitare și păstrare în bune condițiuni a produselor colectate, dovedește preocuparea conducerilor C.R.R. și a bazelor de recepționare pentru organizarea temeinică a muncii, dovedește faptul că organele respective au luat din vreme măsurile necesare în vederea recepționării și depozitării produselor colectate.

Din păcate însă, mai sînt conducători ai centrelor regionale de recepționare, șefi ai bazelor de recepționare și alți oameni cu munci de răspundere în aparatul nostru, care muncesc de mîntuială, lipsiți de simțul răspunderii față de sarcinile încredințate. Din vina conducerii centrului regional de recepționare București (director Bednargic Giovani) la unele baze de recepționare ca cele din Căzănești, Oltenița, Smîrdioasa, Pietroșani, n-a fost asigurat din vreme spațiul necesar pentru înmagazinarea produselor colectate. Din lipsă de spațiu, la baza de recepționare din Clejani bunăoară, s-a depozitat la un loc cu griul, sămînța de floarea-soarelui și porumb care neputînd fi condiționate, s-au încins. Cauza acestor grave lipsuri constă și în faptul că îndrumarea și controlul muncii bazelor de recepționare de către aparatul C.R.R. București, se fac superficial și lipsit de răspundere, tehnicienii trimiși în munca de control la baze mulțumindu-se să constate deficiențele fără a lua măsuri de lichidare a lor.

C.R.R. Timișoara a trimis cu întîrziere bazelor de recepționare instrucțiunile privind felul în care trebuie amenajate arioalele pentru depozitarea porumbului știuleți. Dar nici după aceasta, conducerea C.R.R. nu s-a mai interesat dacă bazele de recepționare au început sau nu să le amenajeze. Așa se explică faptul că neavînd suficient spațiu de înmagazinare, unele baze de recepționare au fost nevoite să depoziteze produsele colectate în locuri necorespunzătoare, supuse degradării. Și alte fapte dovedesc superficialitatea și lipsa de răspundere cu care muncesc cei din aparatul centrului regional de recepționare Timișoara. Ce pretenții ar putea avea tovarășii Gh. Albu și Gh. Constantin, director și director locțiitor al C.R.R. Timișoara, de la distecerii și tehnicienii trimiși să controleze și să îndrume activitatea bazelor de recepționare, cînd ei însiși trec nepăsători pe lîngă o serie de deficiențe constatate. În loc să întreprindă practic luarea unor măsuri care să evite stricarea unor produse depozitate în condițiuni necorespunzătoare la baza de recepționare din Govăjdia, tov. Gh. Constantin s-a mulțumit doar cu constatarea acestor lipsuri, întorcîndu-se apoi la sediul regiunii, liniștit că și-a făcut chipurile datoria. Nu întîmplător, ci tocmai datorită acestui fel de muncă imprimat de organul regional, superficialitatea și lipsa de răspundere s-au cuibărit și în activitatea unor baze de recepționare. E suficient să amintim de faptul că la baza de recepționare din Lugoj, calitatea produselor este determinată de bunul plac al laborantului, pe nume Barbu, fără ca produsele respective să fi fost măcar văzute. Unor producători care au predat porumb boabe, de exemplu, laborantul le-a trecut porumb știuleți. La ce mai servește atunci întreaga aparatură de laborator cu care este înzestrată fiecare bază de recepționare?

Deficiențe în organizarea muncii la bazele de recepționare se mai constată și în regiunea Pitești și în Regiunea Autonomă Maghiară, îndeosebi în privința amenajării arioalelor, în executarea operațiunilor pentru condiționarea și conservarea în bune condițiuni a produselor colectate. Răspunzătoare în primul rînd de bunul mers al lucrărilor la bazele de recepționare sînt conducerile C.R.R. Or, cum poate considera tov. Paznicu, directorul C.R.R. Pitești, satisfăcătoare activitatea aparatului său, cînd el însuși s-a mulțumit doar să consemneze într-un proces verbal o seamă de grave deficiențe constatate la baza de recepționare din Slatina, fără a lua însă vreo măsură de lichidare a lor? Iar dacă așa lucrează directorul, la ce altceva te poți aștepta de la subalternii lui, decît la aceeași lipsă de interes în muncă.

Trebuie să fie limpede pentru întregul aparat de recepționare faptul că realizarea în întregime și la timp a planului de colectare este condiționată și de felul în care vom ști să asigurăm recepționarea acestor produse, depozitarea și păstrarea lor pentru ca nici un bob să nu se strice. Dar pentru aceasta este necesar să fie luate măsuri grabnice de lichidare a lipsurilor semnalate și a celor ce se mai constată, e nevoie de întărirea spiritului de răspundere a tuturor celor ce lucrează în aparatul de recepționare, de combaterea și sancționarea acelora care dovedesc nepăsare față de sarcinile ce le-au fost încredințate.

O deosebită atenție trebuie acordată acum asigurării spațiului de înmagazinare a produselor ce se colectează. Aceasta se poate face prin găsirea de noi clădiri corespunzătoare acestui scop, dar mai ales prin amenajarea arioalelor pentru depozitarea porumbului știuleți. Experiența a arătat că porumbul depozitat în arioale amenajate după instrucțiunile date, se păstrează în condițiuni foarte bune timp îndelungat.

Lucrătorii bazelor de recepționare trebuie să vegheze ca în magaziile statului să intre produse numai de bună calitate. Pentru aceasta le stau la dispoziție un întreg aparataj de laborator și alte utilaje de condiționare cu care sînt înzestrate bazele de recepționare și care trebuie să fie folosite.

Șefii bazelor de recepționare sînt obligați să ia toate măsurile pentru a asigura o bună organizare a recepționării produselor, astfel încît producătorii care vin să-și predea cotele la colectare să nu aștepte mult la baze, să li se plătească în aceeași zi contravaloarea produselor predate, să asigure ținerea la zi a evidențelor, întocmirea și expedierea zilnică a acelor către împuterniciții raionali și centrele regionale de recepționare.

În același timp, Direcția generală a recepționării din C.S.C.P.A. va lua cele mai severe măsuri împotriva celor care, din neglijență contribuie la pierderea unor cantități de cereale colectate, neasigurînd condițiuni satisfăcătoare în vederea bunei recepționări a acestor produse.

Să depunem toate eforturile pentru a asigura recepționarea și păstrarea în cele mai bune condițiuni a produselor colectate, condiție de bază în asigurarea aprovizionării populației!

## Mitingul comemorativ de la Doftana

Duminică dimineața a avut loc la Doftana un miting comemorativ închinat luptătorilor comuniști și antifasciști, uciși sub zidurile odioasei temnițe a regimului burghezo-moșieresc, prăbușită în noaptea de 9-10 noiembrie 1940

In sunetele Imnului eroilor căzuți în lupta pentru libertate, delegați din partea Comitetului regional P.M.R. Ploești, al F.I.A.P., Comitetului raional P.M.R.-Cîmpina, organizațiilor de masă și ai marilor întreprinderi și instituții din regiunea Ploești au depus coroane de flori pe mormintele eroilor clasei muncitoare.

Mitingul comemorativ a fost deschis de tov. Gh. Ene, prim secretar al Comitetului raional P.M.R. Cîmpina

Cei prezenți au păstrat un moment de reculegere în memoria eroilor comuniști și antifasciști uciși la Doftana.

A luat apoi cuvîntul tov. Ioan Sîrbu, secretar al Comitetului regional P.M.R. Ploești

In încheierea mitingului, sutele de oameni ai muncii veniți să comemoreze pe eroii clasei muncitoare căzuți la Doftana au intonat Internaționala.

A urmat vizitarea muzeului Doftana. (Agerpres)

## Pelerinaj la monumentul lui Ilie Pintilie

Duminică dimineața a avut loc, la cimitirul Ghencea din Capitală, solemnitatea comemorării a 14 ani de la moartea înflăcăratului luptător comunist Ilie Pintilie, membru al Comitetului Central al Partidului Comunist Romîn, ucis în noaptea de 9 spre 10 noiembrie împreună cu alți eroi ai clasei muncitoare, sub zidurile prăbușite ale Doftanei.

Reprezentanți ai Comitetului orășenesc București al P.M.R., ai Federației Naționale a Foștilor Deținuți și Internați Politici Antifasciști, ai sfatului popular al Capitalei, numeroși muncitori din întreprinderile Capitalei, au venit să cinstească memoria eroicului luptător al clasei muncitoare Ilie Pintilie, ale cărui viață și luptă constituie pentru poporul nostru muncitor un luminos exemplu de dîrzenie, curaj și devotament față de cauza clasei muncitoare.

Cei prezenți au păstrat un moment de reculegere. Apoi a vorbit muncitorul ceferist Dumitru Ștefănescu, de la Complexul C.F.R. „Griviță Roșie", care a evocat figura luminoasă a eroicului luptător pentru cauza clasei muncitoare, Ilie Pintilie.

La mormîntul lui Ilie Pintilie au fost depuse coroane de flori. (Agerpres)

## Dezvelirea unor plăci comemorative

Duminică dimineața a avut loc solemnitatea dezvelirii unei plăci comemorative pe casa din str. Elena Cuza nr. 72, unde a funcționat între anii 1934—1938 redacția „Scînteii" ilegale.

★

Duminică dimineața a avut loc în str. Soldat Cîndea nr. 27 raionul Lenin, solemnitatea dezvelirii unei plăci comemorative pe casa în care a funcționat în anii 1939—1940, o tipografie ilegală, organizată de Comitetul Central al Partidului Comunist din Romînia.

★

Duminică dimineața, într-un cadru solemn, s-a dezvelit placa comemorativă așezată pe casa din str. Mitropolitul Grigore nr. 69, raionul N. Bălcescu, unde a avut loc în martie 1932, sub conducerea Partidului Comunist din Romînia, conferința pe țară a muncitorilor ceferiști pentru pregătirea luptelor eroice ale ceferiștilor din ianuarie-februarie 1933. (Agerpres)

## „Examenul..."

...Personalul ajunse seara tîrziu la Tg. Mureș. Pe moș Domokoș B. Nagy îl așteaptă la gară nepotul lui, Gyuri Nagy. Il sărută pe flăcău pe obraz și-i dădu o scrisoare:

— Ți-o trimite mamă-ta, spuse bătrînul. Nu știu ce ți-o fi scris, dar mi-a spus să ți-o dau „întîi și întîi".

Băiatul citi repede scrisoarea:

„Dragul meu băiat,

Vezi să-i conduci pe bunicul tău pretutindeni. Arată-i tot ce e de văzut. N-a mai fost de 24 ani la Tg. Mureș. Cică are amintiri proaste. Vezi să faci totul să vină înapoi cu amintiri plăcute"...

— Ce ți-a scris, flăcăule? — întrebă bătrînul uitîndu-se cu ochii săi miopi la băiat.

Gyuri roși. Nu-i plăcea să mintă.

— ...Că-mi pot cumpăra un costum nou din bursă, deoarece îmi trimite bani. A luat tata premiu, pentru o inovație...

— Apoi asta ți-o puteam spune și eu, nu era nevoie de scrisoare...

★

S-au dus împreună la căminul studențesc. Totul era aranjat dinainte. Bătrînul avea pregătit un pat curat, mîncare caldă. Colegii băiatului l-au salutat cu respect.

— Faină ospitalitate-i la voi, nepoate, îi spuse înainte de culcare. Și ce băieți cumsecade! Cinstesc vîrsta mea...

— Le-am povestit că deși te-au scos la pensie ai cerut să muncești mai departe. De aceea te cinstesc și mai mult.

— Mare lucru că lucrez! M-ar omorî lenevia...

Bătrînul, obosit de drum și de noile impresii, adormi repede.

Gyuri Nagy nu adormi însă decît tîrziu. Se gîndea la programul de a doua zi. Unde să-l ducă pe mult iubitul lui bătrîn, cu capul poleit de argint? Și de ce are amintiri neplăcute? Ehe! O să încerce să le afle el mîine...

★

S-au înțeles să se întîlnească la fața Institutului. La ora 11 fix — cum se cuvine unui ceferist „pur-sînge", așa cum își spuse baci Domokoș, — bătrînul era pe dealul Universității. Citea inscripția în limbile romînă și maghiară: „Institutul Medico-Farmaceutic. Limbă de predare maghiară".

Gyuri Nagy, student în anul IV, sosi cu trei minute după oaspetele său.

— Am avut seminar la anatomie — îi spuse el, luîndu-l pe bătrîn de braț. Am participat la o autopsie.

Și a început vizita orașului. ...Acolo e fabrica „Simo Gheza" — explica nepotul. Cea mai mare fabrică de mobile din țară. A fost construită după eliberare de statul democrat-popular. Mai la vale se înalță uzinele moderne ale cooperativei de producție „Ciocanul" construite anul trecut...

După amiază se plimbară în piața centrală, apoi porniră spre noua fabrică „Encsel Mauriciu". Cînd ajunseră la gară bătrînul se opri și fața i se întunecă.

— Aici am pierdut examenul — spuse el parcă pentru sine. Degeaba îl întrebă Gyuri Nagy despre ce e vorba. Nu voia să scoată nici o vorbă mai mult.

Seara, la teatru, bătrînul deveni însă din nou vorbăreț. Povesti că artiștii Teatrului Secuiesc au fost în turneu în comună și au jucat bine. Tare i-a plăcut piesa aceea „Chef domnesc".

— Dar știi că am mai umblat în apropierea Palatului ăsta cultural, în care este acum teatrul?

— Cînd, bunicule?

— In 1930, cînd am dat examenul... Dar pe atunci nu era deschis. Nu era nici teatru. Statul nu dădea bani pentru cultură, mai ales pentru ungurî...

După spectacol bătrînul nu se mai sătură vorbind despre piesă. Se jucase „Facla" de Illyes Gyula, în care e vorba de revoluția din 1848. Mergeau împreună bătrînul, nepotul și vreo patru studenți care fuseseră și ei la spectacol.

— Băiete, Gyuri, spuse bătrînul la un moment dat, ce bine ar fi fost dacă s-ar fi prins încă de atunci laolaltă romînii și ungurii! Cine știe de cîtă ură, de cîtă obidă, am fi scăpat cu toții...

In dormitor stăteau doar ei: bunicul, nepotul și studenții cîți au fost la teatru. Băieții erau curioși ce anume îi frămînta pe bătrîn. De ce vorbește mereu despre „examenul" din urmă cu 24 de ani?

— Cu „examenul" e o poveste lungă. Dar am să v-o spun...

Pe atunci, în floarea vîrstei, baci Domokoș Nagy era fochist pe o locomotivă de tren-marfă. Tare-i plăcea munca aceasta! Dar la începutul anului 1930 venise, ca trăsnetul din cerul senin, o poruncă: „Peste o săptămînă toți ungurii trebuie să se prezinte la „examenul de limbă". Mecanicul lui baci „Domi", Teodor Orza, era romîn. „Om bun ca pita" își aduce aminte bătrînul. Două nopți l-a învățat cum și ce trebuie să răspundă la examen. Și a răspuns bine. Totuși l-au „trînit". Mecanicul Teodor Orza a protestat, dar șeful depoului îl amenință:

— Dacă mai aperi vreun „boanghin" te dăm afară și pe tine. Teodor Orza a vorbit, totuși, cu niște prieteni și Domokoș Nagy, fostul fochist „căzut la examen", a putut fi „ascuns" ca acar într-o comună de munte, Păltiniș. Astfel, mulțumită lui Orza, a rămas ceferist.

Peste zece ani, lucrurile au luat o altă întorsătură. A venit dictatul de la Viena. Și cu el, odată cu instaurarea regimului hortist au început alte „examene": de „limba maghiară". Pe Teodor Orza l-au dat afară atît de repede încît acarul de la Păltiniș nu apucă să afle nimic. Abia după un an a auzit de nenorocirea lui Orza. Cu primul tren a fugit la Tg. Mureș. A încercat să intre la director, dar n-a fost lăsat. Șeful depoului, un szalasist, l-a amenințat:

— Dacă nu-ți vezi de treabă te trimit și pe tine la compăniile de muncă forțată, alături de „olahul" de Orza...

— Așa ne-am dat noi „examenele", băieți. Cred că vă dați seama de adînca deosebire dintre viața de acum și cea pe care o trăiem noi, spuse în încheiere bătrînul.

Gyuri Nagy se uită la bunicul său. Vedea de pe fața lui că va pleca din Tg. Mureș cu amintiri noi, minunate, care vor face să pălească cele vechi.

★

A doua zi, în organizația de bază U.T.M., studentul Gyuri Nagy chemă la întrecere tovarășii din grupa sa, cu următoarele obiective: La limba romînă să obțină media „foarte bine"; să citească pînă la sfîrșitul anului nouă volume din opere ale scriitorilor romîni. etc.

După ședință, Gyuri Nagy povesti cu însuflețire bunicului său cele petrecute.

— Cine știe unde voi merge după absolvirea Institutului? Poate în Moldova, poate în Oltenia. Ce bine o să-mi prindă dacă voi vorbi perfect romînește!

Bătrînul îl aprobă cu căldură:

— Așa trebuie să gîndească fiecare și să facă ca tine!

V. KONYA
*Corespondentul „Romîniei libere" în Regiunea Autonomă Maghiară*

## Nehru despre vizita sa în R. P. Chineză

DELHI 14 (Agerpres). — TASS transmite: După cum transmite postul de radio Delhi, în dimineața zilei de 13 noiembrie, primul ministru Nehru a luat cuvîntul la Delhi, la prima conferință de presă după întoarcerea din vizita făcută la Pekin. Nehru a împărtășit impresiile sale despre China.

După părerea lui, pentru China de astăzi sînt caracteristici următorii doi factori: în primul rînd poporul chinez de multe milioane trăiește în condiții de pace, legalitate și ordine; în al doilea rînd, în China există sentimentul național. Poporul chinez vede că imensa lui țară este în prezent unită, stă pe amîndouă picioarele și se poate apăra. Nehru a subliniat că în timpul vizitei sale în China el a comparat mereu condițiile din această țară cu condițiile din India, precum și metodele folosite de cele două țări pentru rezolvarea problemelor lor. El a văzut că în unele privințe, India a obținut rezultate importante, în alte privințe — China.

India, a declarat în continuare Nehru, nu dorește să urmeze orbește un anumit sistem de guvernare. Ea dorește cu ardoare să învețe de la alții. India poate să imite multe de la Europa și S.U.A., dar ea poate de asemenea să învețe multe de la Rusia și în special de la China, deoarece problemele în fața cărora se află India, sînt foarte asemănătoare cu problemele Chinei, și India tinde să folosească experiența Chinei.

In timpul conferinței de presă, Nehru a declarat că a fost invitat în mod oficial să viziteze Uniunea Sovietică. Nehru a adăugat că este fericit de a avea prilejul să plece acolo, dar nu știe cînd va putea face această călătorie.

## Un nou grup de oameni de afaceri britanici a plecat în R. P. Chineză

HONGKONG 14 (Agerpres). — Agențiile de presă anunță că la 12 noiembrie a sosit la Hongkong, în drum spre Pekin, un grup constituit din 15 oameni de afaceri britanici care vor vizita R.P. Chineză în vederea promovării schimburilor comerciale între cele două țări.

Înaintea plecării spre Pekin, conducătorul grupului, William Pullen, directorul general al „Băncii concesionate a Indiei, Australiei și Chinei" a făcut o declarație corespondenților de presă. El a subliniat că vizita în China a acestui grup de oameni de afaceri britanici are aprobarea Ministerului Comerțului și a Ministerului Afacerilor Externe de la Londra. Conducătorul grupului a precizat de asemenea că în cursul celor două săptămîni cît va dura vizita grupului de oameni de afaceri britanici la Pekin se vor stabili contacte în vederea intensificării schimburilor comerciale între cele două țări. In declarațiile sale, conducătorul grupului și-a exprimat speranța că legăturile stabilite în cursul acestei vizite vor ajuta la promovarea comerțului chino-britanic.

## Armata Populară Chineză de Eliberare dă lovituri puternice ciankaișiștilor

FRONTUL CIJEȚIAN 15 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite: La 14 noiembrie, o unitate navală a Armatei Populare Chineze de Eliberare a scufundat un vas de război ciankaișist, la sud-est de Tion-Au și nord-est de insulele Dacen, în largul coastelor provinciei Cijețian.

Vasul de război ciankaișist „Taiwing" de 1.430 tone era înarmat cu trei tunuri de calibru 38 mm. El a fost cedat lui Cian Kai-și de Statele Unite în 1946.

La ora 1,30, cînd vasul „Taiwing" a fost lovit de unitățile Armatei Populare Chineze de Eliberare, vasul se afla într-o misiune piraterească în golful Taiciou, între insulele Dacen și Iușan. Vasul „Taiwing" s-a scufundat 6 ore mai tîrziu.

★

FRONTUL FUȚIAN 15 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite: În perioada 3 septembrie—3 noiembrie, unitățile de artilerie antiaeriană ale Armatei Populare Chineze de Eliberare de pe frontul Fuțian au doborît sau avariat 88 de avioane ciankaișiste.

In aceeași perioadă au fost avariate trei distrugătoare ciankaișiste și au fost scufundate o canonieră, un vas de transport și un remorcher. In afară de acestea a fost distrus un ponton plutitor.

## Pirații ciankaișiști au jefuit un vas englez

ȘANHAI 15 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite: La 14 noiembrie, ora 9.02, un vas de război ciankaișist a interceptat în apropiere de coastele provinciei Fuciou, vasul comercial englez „Inchwells".

După cum se anunță, piracii ciankaișiști au percheziționat vasul, jefuindu-l.

La 13 noiembrie, ora 3,28, un vas de război ciankaișist a oprit cargobotul englez „Incharran", care naviga de la Șanhai spre Fuciou.

## Ordinea de zi a sesiunii Consiliului Mondial al Păcii

STOCKHOLM 14 (Agerpres). — TASS transmite: Secretariatul Consiliului Mondial al Păcii anunță într-un comunicat dat publicității:

Pe ordinea de zi a sesiunii Consiliului Mondial al Păcii, care se va deschide la 18 noiembrie la Stockholm, se află următoarele probleme:

1. Colaborarea tuturor țărilor Europei în vederea asigurării securității lor colective.
2. Situația creată în diferite părți ale Asiei în urma intervenției străine și a sistemului blocurilor și coaliațiilor militare.
3. Situația creată în America de sud în urma amestecului în treburile interne ale națiunilor.
4. Acțiunile forțelor iubitoare de pace în vederea asigurării dezarmării și interzicerii armelor de exterminare în masă.
5. Pregătirile pentru o întîlnire a reprezentanților forțelor iubitoare de pace din toate țările în cursul primei jumătăți a anului 1955.

Secretariatul a fost informat că o serie de personalități de seamă pe tărîm obștesc intenționează să participe la sesiunea Consiliului Mondial al Păcii. Printre acestea se află Jiciro Matumoto, consilier al „Partidului socialist de stînga" din Japonia, Josef Hromadka, decan al Facultății teologice evanghelice din Praga, Abdul Hamid Khan Bhashani, președintele „Ligii populare musulmane" din Pakistanul de est, Pridi Phanomyong, fost prim ministru al Tailandei, scriitorul sovietic Alexandr Fadeev.

D-na Rameshwari Nehru, care nu poate participa la sesiune, a trimis un mesaj de salut lui J. Laffitte, secretarul general al Consiliului Mondial al Păcii.

★

MOSCOVA 14 (Agerpres). — TASS transmite: La 13 noiembrie a sosit la Moscova, în drum spre Stockholm, delegația partizanilor păcii din China la apropiata sesiune a Consiliului Mondial al Păcii. Delegația este condusă de Liu Nin-i, vicepreședinte al Federației Sindicatelor din întreaga Chină. In aceeași zi a sosit la Moscova delegația Comitetului coreean pentru apărarea păcii în frunte cu președintele Comitetului, Han Ser Ia.

Pe aerodromul Vnukovo, oaspeții au fost întîmpinați de N.S. Tihonov, președintele Comitetului Sovietic pentru apărarea păcii; M. I. Kotov, secretarul Comitetului; L. N. Soloviov, vicepreședinte al C.C.S. din U.R.S.S., și de alți reprezentanți ai vieții publice din Moscova.

★

MOSCOVA 15 (Agerpres). — TASS transmite: La 14 noiembrie au sosit la Moscova delegațiile partizanilor păcii din Republica Democrată Vietnam, Japonia și Republica Populară Mongolă, în drum spre Stockholm, unde vor lua parte la sesiunea Consiliului Mondial al Păcii.

Pe aeroportul Vnukovo delegații străini au fost întîmpinați de reprezentanți ai Comitetului sovietic pentru apărarea păcii.

## Delegația sovietică la sesiunea Consiliului Mondial al Păcii

MOSCOVA 15 (Agerpres). — TASS transmite: Delegația sovietică care va participa la sesiunea Consiliului Mondial al Păcii ce se va deschide la 18 noiembrie la Stockholm se compune din 14 persoane. Din delegația condusă de cunoscutul scriitor sovietic Alexandr Fadeev fac parte cunoscuți oameni de știință sovietici, fruntași ai vieții publice, participanți activi la mișcarea partizanilor păcii: Nikolai Tihonov, președintele comitetului sovietic pentru apărarea păcii, scriitorii Alexandr Korneiciuk, Ilya Ehrenburg, Vanda Vasilevskaia și Alexei Surkov, Mihail Kotov, secretar responsabil al comitetului sovietic pentru apărarea păcii, ziaristul Iuri Jukov, academicianul Alexandr Oparin, regizorul de filme Serghei Gherasimov, Zinaida Gagarina, vicepreședintă a Comitetului antifiascist al femeilor sovietice, mitropolitul Nikolai de Krutița și Kolomna, Leonid Soloviov, vicepreședinte al Consiliului Central al Sindicatelor din U.R.S.S., și Viaceslav Kocemasov, membru al Comitetului sovietic pentru apărarea păcii.

In dimineața zilei de 15 noiembrie primul grup de delegați sovietici alcătuit din Fadeev, Tihonov, Ehrenburg, Korneiciuk și alții au părăsit Moscova plecînd spre Stockholm.

## Generalul Naghib destituit din funcția de președinte al Egiptului

### Decretarea stării de asediu

CAIRO 15 (Agerpres).—TASS transmite: Se anunță oficial că la 14 noiembrie „Consiliul revoluționar de conducere al Egiptului" a adoptat hotărîrea de a destitui pe generalul Muhammed Naghib „din toate funcțiile deținute de el", adică din funcția de președinte al Republicii și președinte al „Consiliului revoluționar de conducere".

Consiliul m-a adoptat nici o hotărîre cu privire la noul președinte al Republicii și, după cum se anunță, această funcție rămîne deocamdată vacantă.

In cercurile ziaristice se declară că lui Naghib i s-a fixat domiciliu forțat.

In comunicatul oficial se spune că conducătorii organizației secrete „Frăția musulmană", Iusef Talaat și Ibrahim At-Taib, „arestați în dimineața zilei de 14 noiembrie", au confirmat existența unor legături între președintele Naghib și conducerea organizației „Frăția musulmană".

★

LONDRA 15 (Agerpres). — Observatorul agenției Reuter, Stanley Priddle, relatează că „după cum se declară în cercurile diplomatice din Londra, conflictul care durează aproape de un an dintre președintele Muhammed Naghib și junta militară a atins faza critică în urma recentei încheieri a acordului anglo-egiptean cu privire la viitorul bazei engleze din zona Canalului Suez...

Potrivit unei păreri larg răspîndite, generalul Naghib a luat o altitudine potrivnică prevederilor acordului realizat în iulie în urma tratativelor dintre primul ministru Naser și ministrul de Război al Marii Britanii, Anthony Head.

★

CAIRO 15 (Agerpres). — TASS transmite: După cum a devenit cunoscut în cercurile ziaristice, în legătură cu destituirea lui Naghib pe întreg teritoriul Egiptului a fost decretată starea de asediu.

★

CAIRO 15 (Agerpres). — Din sursă oficială se anunță că primul ministru Gamal Abdel Naser îl va înlocui pe generalul Naghib în toate funcțiile asumate pînă în prezent de acesta din urmă, fără a purta însă titlul de președinte al republicii.

## Agenți străini încearcă să submineze comerțul exterior al R. D. Germane

BERLIN 14 (Agerpres). — A.D.N. transmite: Într-un comunicat al Ministerului Comerțului Exterior și Intergerman al Republicii Democrate Germane se arată că în ultimele zile agenți ai puterilor occidentale au întreprins în scopuri criminale încercări pentru a submina comerțul exterior al R.D. Germane. Agenți străini au adresat unei serii de întreprinderi din republică scrisori false, în numele Ministerului Comerțului Exterior și Intergerman, precum și în numele altor organisme ale comerțului exterior din republică. Aceste falsuri conțineau dispoziții de a se înceta producția articolelor destinate exportului. In același timp, partenerii comerciali ai R.D. Germane din Germania occidentală și din străinătate au primit de asemenea scrisori false în care se anunță că R.D. Germană nu este în măsură să îndeplinească obligațiile asumate în ceea ce privește livrările de mărfuri, în special cele asumate prin contractele comerciale externe, încheiate la Tîrgul de la Leipzig.

Prin asemenea acțiuni criminale, pasibile de pedeapsă conform codului penal, se spune în comunicat, agenții străini încearcă să împiedice, la ordinul stăpînilor lor, relațiile comerciale, care se lărgesc și se întăresc neîncetat între Republica Democrată Germană și Germania occidentală.

## Partea franceză încalcă acordul de armistițiu în Vietnam

PEKIN 14 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite: Agenția Vietnameză de Informații anunță că în perioada 15 octombrie — 8 noiembrie, alte 17 vase ale forțelor Uniunii franceze au pătruns în mod ilegal în apele teritoriale ale zonelor libere din provinciile Nam Dinh și Thai Binh. In cursul aceleeași perioade, zece avioane franceze au pătruns în spațiul aerian al provinciilor Lang Son, Ninh Binh și Hai Duong.

La 10 noiembrie, generalul de brigadă Van Tien Dung, șeful delegației înaltului comandament al Armatei Populare a adresat un al doilea memoriu generalului de brigadă De Brebisson, șeful delegației comandamentului suprem al forțelor Uniunii franceze, în care protestează împotriva acestor violări repetate a spațiului aerian și apelor teritoriale ale R. D. Vietnam, care constituie o încălcare a acordului de armistițiu.

★

PEKIN 15 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite: Agenția Vietnameză de Informații anunță din Hanoi că forțele Uniunii franceze au promis să înceteze încălcările spațiului aerian și apelor teritoriale ale R.D. Vietnam. Această declarație a fost făcută ca răspuns la memoriul de protest al generalului de brigadă Van Tien Dung, șeful delegației înaltului comandament al Armatei Populare Vietnameze în Comisia centrală mixtă de armistițiu, adresat generalului de brigadă De Brebisson, șeful delegației comandamentului suprem al forțelor Uniunii franceze.

## Ansamblul de Stat de dansuri populare al R. S. S. Moldovenești a părăsit Capitala

Duminică seara, Ansamblul de Stat de dansuri populare al R.S.S. Moldovenești, laureat al Festivalului Mondial al Tineretului de la București, a prezentat un spectacol de gală în sala Teatrului C.C.S.

La spectacol au asistat tovarășii: dr. Petru Groza, P. Borilă, acad. prof. dr. C. I. Parhon, acad. M. Sadoveanu, acad. I. Murgulescu, acad. P. Constantinescu-Iași, general locotenent L. Sălăjan, Ghizela Vass, M. Macavei, T. Rudenco, Matei Socor, membri ai guvernului, membri ai C.C. al P.M.R. fruntași ai organizațiilor obștești și culturale, reprezentanți ai presei, oameni ai muncii din întreprinderi și instituții.

Au asistat membri ai corpului diplomatic.

Spectacolul artiștilor sovietici a oglindit încă odată înalta valoare a artei sovietice, atît de iubită de poporul romîn. Colectivul de dansatori ai Ansamblului de Stat de dansuri populare al R.S.S. Moldovenești a interpretat cu o strălucită măestrie un program alcătuit din jocuri din R.S.S. Moldovenească și din alte republici sovietice, precum și din dansuri romînești.

Spectacolul s-a bucurat de un frumos succes. Artiștilor le-au fost oferite buchete de flori. La sfîrșitul spectacolului, artiștii și spectatorii au manifestat entuziast pentru prietenia de nezdruncinat dintre poporul romîn și popoarele Uniunii Sovietice.

★

Luni seara, înainte de a părăsi Capitala, Ansamblul de Stat de dansuri populare al R.S.S. Moldovenești a dat un ultim spectacol în sala Teatrului Muncitoresc C.F.R. Giulești. Un numeros public a aplaudat cu acest prilej bogatul program de dansuri populare sovietice și romînești prezentat de solii artei sovietice.

După terminarea spectacolului, oamenii muncii prezenți în sală au manifestat îndelung pentru prietenia romîno-sovietică și au oferit membrilor Ansamblului în semn de dragoste, buchete de flori.

★

Luni seara, a părăsit Capitala Ansamblul de Stat de dansuri populare al R.S.S. Moldovenești, laureat al concursului celui de al IV-lea Festival Mondial al Tineretului și Studenților de la București, care a prezentat o serie de spectacole în țara noastră cu prilejul Lunii Prieteniei Romîno-Sovietice.

La plecare, în Gara Băneasa solii artei sovietice au fost salutați de tovarășii Mihail Alexandru, locțiitor al ministrului Culturii, N. Teșa, Sanda Rangheț și E. Rodan, secretari ai Consiliului General A.R.L.U.S., și de reprezentanți ai marilor ansambluri artistice din Capitală.

Au fost de față P. S. Dedușkin, consilier al Ambasadei Uniunii Sovietice la București, și alți reprezentanți ai Ambasadei, precum și reprezentantul permanent al V.O.K.S.-ului în R.P.R., E. N. Tihonov.

In numele Comitetului național pentru sărbătorirea Lunii Prieteniei Romîno-Sovietice, tov. Mihail Alexandru, locțiitor al ministrului Culturii, a adus călduroase mulțumiri Ansamblului de Stat de dansuri populare al R.S.S. Moldovenești pentru spectacolele date în țara noastră.

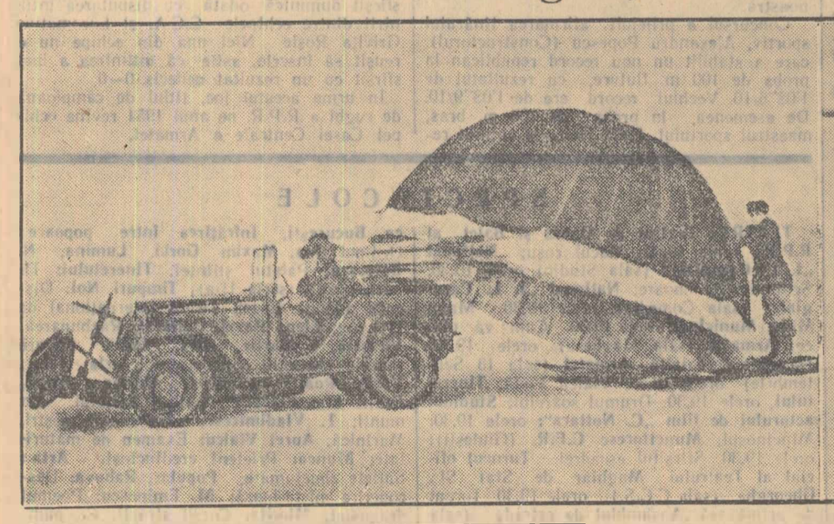
Conducătorul Ansamblului, S. M. Stratulat, directorul Filarmonicii de Stat din R.S.S. Moldovenească, a răspuns mulțumind pentru calda prietenie de care s-au bucurat solii artei sovietice în Republica Populară Romînă.

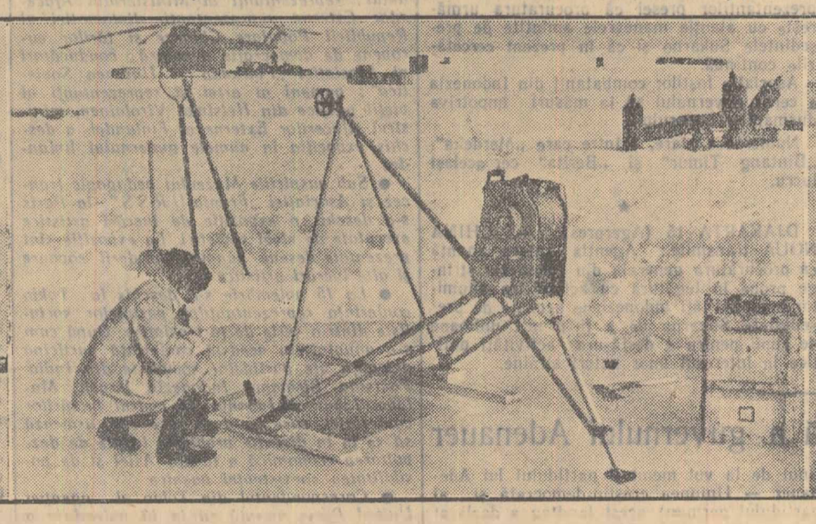
Urările conducătorului Ansamblului în cinstea prieteniei romîno-sovietice au fost acoperite de aplauzele puternice ale celor prezenți care au manifestat, pentru marea noastră prietenă, Uniunea Sovietică, bastion al păcii și libertății popoarelor.

Cu brațele încărcate de flori, membrii Ansamblului s-au urcat apoi în trenul care-i duce spre patrie.

(Agerpres)

## *Pe ghețarii stațiunii științifice în derivă „Polul Nord — 4"*





Incă nu demult, pe hărțile geografice se puteau vedea în regiunea bazinului Arcticei Centrale suprafețe întinse colorate în alb și denumite de geografi „pete albe".

Aviatorii și savanții sovietici au răsturnat cu curaj toate teoriile cu privire la aceste „pete" și le-au șters de pe harta globului pămîntesc. Și acolo unde altădată existau ținuturi întregi necunoscute de om, astăzi se înalță steagurile roșii ale Uniunii Sovietice.

Viscolele puternice și gerurile năpraznice, ceața de nepătruns, întunericul nopții polare, toate acestea n-au putut să înfrîngă voința oamenilor sovietici care depun toate eforturile pentru a cunoaște natura Arcticei.

Invingînd întinderile și asprimea Arcticei, oamenii de știință sovietici îmbogățesc prin cercetările lor știința cu noi descoperiri.

In clișee aspecte din viața de zi de zi a vajnicilor exploratori (de la stînga la dreapta): 1) Mutarea unui cort; 2) Explorarea adîncimilor oceanului; 3) Călătorie cu barca pneumatică. (După revista „Ogoniok")

# Interesele vitale ale Europei cer convocarea unei conferințe pentru asigurarea securității colective!

## Deosebitul interes stîrnit în Franța de nota sovietică

PARIS 15 (Agerpres). — TASS transmite: Ştirea despre propunerea guvernului U.R.S.S. de a se convoca la 29 noiembrie la Moscova sau la Paris o conferință pe întreaga Europă în problema asigurării securității colective în Europa s-a răspîndit repede în Franța.

Ziarele „Le Monde" şi „France Soir" au publicat un rezumat al notei sovietice adresată guvernelor țărilor europene. Ziarele subliniază că guvernul sovietic consideră că a devenit necesară convocarea fără noi amînări a unei conferințe a tuturor statelor europene care doresc să participe la ea, precum şi a S.U.A. în problema creării unui sistem de securitate colectivă în Europa. Ziarele arată de asemenea că guvernul sovietic consideră că este de dorit ca Republica Populară Chineză să trimită la această conferință un observator.

Redînd conținutul notei sovietice, ziarul „Le Monde" subliniază că ratificarea acordurilor de la Paris cu privire la militarizarea Germaniei occidentale ar complica în mare măsură întreaga situație în Europa şi ar zădărnici posibilitatea reglementării problemelor nesoluționate, înainte de toate a problemei germane.

## O declarație a lui Paul Boncour

PARIS 15 (Agerpres). — TASS transmite: Paul Boncour, fost preşedinte al Consiliului de Miniştri al Franței, a făcut săptămînalului „Tribune des Nations" o declarație cu privire la atitudinea sa față de acordurile de la Londra şi Paris.

Sînt adversar al acordurilor de la Londra şi Paris, a spus Paul Boncour, la fel cum am fost adversar al comunității defensive europene, deoarece aceasta presupunea înarmarea Germaniei şi era doar un paravan pentru această înarmare.

Din aceeaşi cauză sînt împotriva acordurilor de la Londra şi Paris care prevăd înarmarea Germaniei. Nu mă tem să declar că acordurile de la Paris prevăd această înarmare în condițiuni mai primejdioase decît comunitatea defensivă europeană...

În încheiere, Paul Boncour a subliniat necesitatea unor tratative între puterile occidentale şi Uniunea Sovietică.

„Sînt convins, a declarat el, că aceste tratative sînt de dorit. De asemenea, sînt convins că ele sînt posibile pe baza coexistenței celor două regimuri".

## Poziția partidului M.R.P.

PARIS 15 (Agerpres). — Potrivit relatărilor agenției France Presse, comitetul de conducere al partidului M.R.P. (mişcarea republicană populară) a adoptat în şedința din 14 noiembrie, cu mare majoritate de voturi, o moțiune prin care se pronunță împotriva ratificării acordurilor de la Londra şi Paris.

După cum se ştie, comitetul de conducere al M.R.P. a fost partizan al defunctei comunități defensive europene, iar opoziția lui față de ratificarea acordurilor de la Londra şi Paris, aşa cum subliniază moțiunea adoptată, porneşte de la faptul că C.D.E. ar fi servit mai bine scopurilor înarmării Germaniei occidentale.

## În Comisia pentru apărarea națională

PARIS 14 (Agerpres). — TASS transmite: Comisia pentru apărarea națională de pe lîngă Adunarea Națională a refuzat în şedința ei din 12 noiembrie, să treacă la examinarea creditelor pentru apărarea națională, alocate preşedintelui Consiliului de Miniştri şi, în general, examinarea oricăror credite militare, pînă cînd guvernul nu va expune în fața comisiei politica sa în acest domeniu.

La aceeaşi şedință a Comisiei pentru apărarea națională, a fost ridicată problema proiectului de lege prezentat de grupul parlamentar comunist cu privire la reducerea termenului serviciului militar de la 18 la 15 luni. Deputatul comunist Raymond Guyot, membru al comisiei, a subliniat că în prezent slăbirea încordării în relațiile internaționale permite să se reducă termenul serviciului militar în conformitate cu art. 2 al legii din 30 noiembrie 1950.

De Chevigne, reprezentant al partidului M.R.P., a declarat însă că, avînd în vedere reînvierea armatei germane, este necesară menținerea vechiului termen prevăzut pentru prestarea serviciului militar.

„O asemenea poziție este semnificativă, scrie în legătură cu aceasta ziarul „L'Humanité". Ea confirmă declarația noastră că ratificarea acordurilor de la Londra şi Paris va duce în mod inevitabil în Franța şi în Germania la cursa înarmărilor, la prelungirea termenului serviciului militar şi la mărirea bugetelor militare".

## Vocea poporului german

BONN 15 (Agerpres). — Agenția France Presse anunță că, referindu-se la nota guvernului sovietic din 13 noiembrie, Dehler, vicepreşedintele partidului liber-democrat (al doilea mare partid din coaliția lui Adenauer) a declarat că „se impune o examinare foarte serioasă a notei sovietice". „Ea constituie — a adăugat Dehler — o dovadă că sovieticii vor să facă tot ce le stă în putință pentru a evita un al treilea război mondial".

Ollenhauer, şeful partidului social-democrat, a subliniat de asemenea că „Occidentul nu poate să respingă pur şi simplu propunerile sovietice".

HALLE 14 (Agerpres). — A.D.N. transmite: La minele de cărbuni din Mücheln, cele mai mari din R. D. Germană, un număr de 4.500 de mineri au adoptat o rezoluție pe care o vor adresa Bundestagului, în care cer deputaților în Bundestag să sprijine toate măsurile menite să contribuie la convocarea conferinței în legătură cu problema germană.

Un număr de 6.000 de muncitori de la uzinele chimice „Buna" au adresat un apel deputaților din Bundestag, cerîndu-le să respingă acordurile de la Paris şi subliniind că ei nu doresc ca fabricile în care muncesc să fie distruse într-un nou război.

În oraşul Halle, 70.000 de cetățeni, aparținînd tuturor păturilor sociale, au demonstrat împotriva înfăptuirii planurilor lui Adenauer.

FRANKFURT PE MAIN 15 (Agerpres). — A.D.N. transmite: Un grup de clerici ai bisericii din Germania occidentală au adresat un apel urgent tuturor membrilor consiliului bisericii evanghelice din Germania şi Dr Heinemann, preşedintele sinodului evanghelic, cerîndu-le să nu rămînă nepăsători în fața pregătirilor ce se desfăşoară în Germania occidentală care, au drept scop subminarea păcii în lume şi distrugerea poporului german.

## Securitate colectivă, iar nu Wehrmacht!

VARŞOVIA 15 (Agerpres). — În zilele de 13 şi 14 noiembrie, posturile de radio din R. P. Polonă au transmis în repetate rînduri textul complet al notei sovietice. La 14 noiembrie, toate ziarele centrale au publicat nota la loc de frunte sub titluri mari.

În seara zilei de 14 noiembrie radio-ul polonez a transmis un articol de Erzy Kowalewski intitulat „Securitate colectivă, iar nu wehrmacht". În articol se subliniază că milioane de oameni din Europa şi întreaga lume aprobă cu căldură noul pas al guvernului sovietic îndreptat spre slăbirea încordării internaționale, spre rezolvarea paşnică a problemei germane şi crearea unui sistem adevărat de securitate colectivă.

Guvernul sovietic, subliniază autorul articolului în încheiere, precum şi guvernele Poloniei şi Cehoslovaciei cu care guvernul sovietic s-a consultat în această problemă, sînt animate de năzuința de a nu admite o nouă agravare a situației din Europa. Popoarele dornice de pace aprobă din toată inima propunerea sovietică.

## Principala grijă a poporului cehoslovac

PRAGA 15 (Agerpres). — Ceteka transmite: Ziarul „Rude Pravo" din 14 noiembrie scrie în articolul său de fond în care comentează nota sovietică din 13 noiembrie despre premizele pentru asigurarea securității Cehoslovaciei:

„Pentru noi, pentru poporul cehoslovac, care a fost una din primele victime ale militarismului german, una din principalele sarcini este de a nu admite remilitarizarea Germaniei. De aceea, încă în declarația sa din 24 martie în legătură cu problema securității colective şi apoi în nota sa din 27 septembrie adresată unui număr de şapte state, guvernul cehoslovac a sprijinit în întregime propunerea sovietică privind crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa. De aceea în consultările prealabile pe marginea notei sovietice din 13 noiembrie, guvernul nostru a sprijinit în întregime propunerea ca la 29 noiembrie să fie convocată o conferință a reprezentanților tuturor statelor care îşi vor manifesta interesul pentru rezolvarea paşnică a problemelor securității europene. De aceea şi cercurile cele mai largi ale opiniei publice cehoslovace au sprijinit întotdeauna şi continuă să sprijine pe de-a întregul cererea justă privind asigurarea păcii generale şi rezolvarea paşnică a problemei germane".

## Tineretul italian nu vrea să fie carne de tun

ROMA 15 (Agerpres). — Federația tineretului comunist din Italia şi mişcarea tineretului socialist au adresat întregului tineret italian un apel, în care se spune printre altele:

„După eşecul „comunității defensive europene" popoarele cer ducerea unei politici noi care să nu fie o politică de blocuri militare şi de înarmare, ci o politică de înțelegere, dezarmare şi pace. Or, acordurile de la Paris prevăd reînvierea militarismului german şi înseamnă o politică de provocare la război. Este deci în interesul poporului italian şi întregului tineret al țării ca acordurile de la Paris să nu fie ratificate...

Federația tineretului comunist din Italia şi mişcarea tineretului socialist cheamă întregul tineret italian să lupte strîns unit împotriva noii primejdii şi să şi manifeste prin diferite mijloace împotrivirea față de înarmarea Germaniei occidentale, să ceară membrilor parlamentului respingerea acordurilor de la Paris".

## Poziția cercurilor oficiale americane

PARIS 15 (Agerpres). —

Nota Guvernului Sovietic din 13 noiembrie a produs un puternic răsunet în întreaga lume. Agenția United Press anunță că cercurile oficiale americane „recunosc că s-ar putea ca nota guvernului sovietic să aibă ecou în opinia publică franceză şi poate în opinia publică din alte țări. De asemenea, aceste cercuri, referindu-se la atitudinea adoptată de guvernele occidentale față de propunerile sovietice anterioare cu același caracter, îşi exprimă îngrijorarea că nota sovietică pare să se adreseze direct poporului din țările respective".

## Guvernul francez a hotărît să continue represiunile în Algeria

PARIS 14. (Agerpres). — TASS transmite: În şedința din 12 noiembrie a Adunării Naționale franceze a fost examinată problema interpelărilor făcute guvernului cu privire la situația din Algeria. În total au fost prezentate 19 interpelări. Majoritatea autorilor interpelărilor, făcînd parte din grupurile parlamentare de dreapta, au cerut guvernului să intensifice măsurile de represiune în Algeria. Printre aceştia au fost deputați din partea departamentelor Africii de nord — Oran şi Constantine.

În numele grupului parlamentar al partidului comunist au luat cuvîntul Robert Ballanger şi Alice Sportisse.

Ei au cerut guvernului să pună capăt represiunilor în Algeria şi să recheme în Franța trupele şi forțele polițieneşti. Ei au subliniat necesitatea de a se satisface aspirațiile poporului algerian care luptă pentru independență națională şi libertate.

După ce au mai luat cuvîntul o serie de alți deputați, s-a dat cuvîntul şefului guvernului, Mendès-France, care a obiectat împotriva discutării problemei algeriene, referindu-se la apropiata sa călătorie în S.U.A. El a mai declarat: „Au fost folosite toate mijloacele. La fața locului au fost trimise imediat forțe armate. Alte trupe sînt în drum. Vom trimite toate forțele care vor fi necesare şi chiar mai multe. Din partea noastră nu vor fi nici ezitări, nici măsuri luate pe jumătate".

Ministrul Afacerilor Interne, Mitterrand, a declarat că „vor fi luate toate măsurile pentru ca forța să triumfe în toate împrejurările în ciuda tuturor greutăților. Guvernul va lua toate măsurile necesare".

La propunerea guvernului, Adunarea Națională a hotărît să amîne pe un timp nelimitat continuarea discutării interpelărilor. Pentru această propunere au votat 312 deputați, contra 272.

## Preşedintele Eisenhower e grăbit...

WASHINGTON 15 (Agerpres). — TASS transmite: La 15 noiembrie, preşedintele Eisenhower a înaintat Senatului acordurile de la Paris cu privire la înarmarea Germaniei occidentale.

Într-o scrisoare alăturată acordurilor Eisenhower cere „sfatul şi consimțămîntul Senatului" pentru ratificarea acordurilor.

★

STOCKHOLM 15 (Agerpres). — TASS transmite: După cum anunță corespondentul din New York al ziarului „Svenska Dagbladet", preşedintele S.U.A. Eisenhower, a aprobat planul de livrări de armament american pentru Germania occidentală. „În realitate, scrie ziarul, măsurile tinzînd să facă din Statele Unite arsenalul înarmării Germaniei occidentale au fost luate acum cîtva timp. În cursul întregului an 1953 în depozitele din porturile Oceanului Atlantic s-au strîns arme pentru guvernul de la Bonn".

Planul de livrări aprobat de guvernul lui Eisenhower, arată ziarul, prevede livrarea către Germania occidentală de avioane, tancuri, vase de război etc. în valoare de 1.080.000.000 de dolari.

În scopul accelerării producției de armament în Germania occidentală, continuă ziarul, Stassen, conducătorul oficiului pentru operațiunile în străinătate, a repartizat unor firme vest-germane comenzi în valoare de 7.600.000 de dolari. Un grup de ofițeri ai serviciului american de planificare a producției de armament în frunte cu colonelul V. N. Summers a şi plecat la Bonn pentru a pregăti realizarea acestui vast program de reînarmare a Germaniei occidentale.

## În cîteva rînduri

● *La 14 noiembrie poporul indian a sărbătorit cea de a 65-a aniversare a naşterii primului ministru Jawaharlal Nehru. Cu această ocazie a avut loc pe stadionul național din Delhi o mare adunare la care au participat peste 100 000 de persoane printre care zeci de mii de copii, membri ai guvernului indian, membri ai corpului diplomatic acreditați în capitala Indiei. Presa indiană din 14 noiembrie consacră pagini întregi aniversării primului ministru al Indiei. În primele pagini, ziarele publică mesaje de felicitare primite de Nehru din partea lui G. M. Malenkov, preşedintele Consiliului de Miniştri al Uniunii Sovietice, Ho Şi Min, preşedintele R. D. Vietnam şi a lui Ciu En-lai, premierul Consiliului de Stat al R. P. Chineze.*

● *Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S. a numit pe Alexandr Grigorievici Şeremetiev ministru al Siderurgiei al U.R.S.S.*

● *După cum transmite agenția Iugopress, „opinia publică din Iugoslavia apreciază pozitiv acea parte din raportul prezentat de Saburov, vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri al U.R.S.S., cu prilejul sărbătoririi celei de a 37-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, care se referă la relațiile iugoslavo-sovietice". Această cuvîntare, subliniază agenția, „a fost primită ca o confirmare a rezultatelor pozitive realizate pînă în prezent pe calea restabilirii relațiilor economice, culturale şi sportive. Acest fapt este interpretat în sensul că guvernul sovietic este gata să dezvolte procesul de normalizare a relațiilor şi să asigure rezolvarea problemelor care există între cele două țări".*

● *La Helsinki s-a deschis în sala Messuhalli, o expoziție de artă populară şi de artă aplicată a R.S.F.S.R. La inaugurarea expoziției au fost de față Kekkonen, primul ministru al Finlandei; Virolainen, ministrul Afacerilor Externe şi alți membri ai guvernului; reprezentanți ai Ministerului Afacerilor Externe, reprezentanți diplomatici ai Republicii Populare Chineze şi țărilor europene de democrație populară, conducători ai Asociației „Finlanda — Uniunea Sovietică"; oameni ai artei şi reprezentanți ai vieții publice din Helsinki. Virolainen, ministrul Afacerilor Externe al Finlandei, a deschis expoziția în numele guvernului finlandez.*

● *Sub auspiciile Muzeului pedagogic francez şi Asociației „Franța-U.R.S.S." la Paris s-a deschis o expoziție de lucrări artistice executate de elevi sovietici. La expoziție sînt prezentate desene, panouri, broderii, covoare şi alte lucrări artistice.*

● *La 15 noiembrie s-a deschis la Tokio conferința reprezentanților partidelor socialiste dintr-o serie de țări asiatice. După cum s-a anunțat la această conferință participă delegații ale partidelor socialiste din India, Pakistan, Birmania, Indonezia, Israel, Malaya, Liban şi Japonia. În cadrul lucrărilor conferinței, care va dura şase zile, urmează să se ia în discuție probleme legate de dezvoltarea economică a țărilor Asiei şi de posibilitatea coexistenței paşnice.*

● *Corespondentul din Tokio al agenției United Press anunță că la 13 noiembrie a avut loc la Tokio o conferință între ministrul japonez al Afacerilor Externe, Okazaki şi Cian Kai-şi. Okazaki a avut de asemenea o serie de întrevederi cu mai mulți reprezentanți ai cercurilor conducătoare ciankaişiste.*

## Informație

Luni 15 noiembrie a.c., ministrul Afacerilor Externe, S. Bughici, a primit în audiență pe ambasadorul extraordinar şi plenipotențiar al Republicii Federative Populare Iugoslavia la București, Vujanovici Nicola, în legătură cu apropiata depunere a scrisorilor de acreditare.

(Agerpres)

## Adunarea festivă consacrată compozitorului ceh Antonin Dvorjak

Sub auspiciile Comitetului Permanent pentru Apărarea Păcii din R.P.R., Institutului Romîn pentru Relațiile Culturale cu Străinătatea şi Uniunii Compozitorilor din R.P.R., luni după amiază, în sala Dalles, a avut loc adunarea festivă consacrată marelui compozitor ceh Antonin Dvorjak.

Au luat parte: M. Macavei, preşedinte de onoare al Institutului Romîn pentru Relațiile Culturale cu Străinătatea Sabin Drăgoi, vicepreşedinte al Uniunii Compozitorilor din R.P.R., Cristea Pantazi, secretar al Comitetului Permanent pentru Apărarea Păcii din R.P.R., oameni de cultură şi artă, studenți, numeroşi oameni ai muncii.

A fost de față Iosef Şedivy, ambasadorul R. Cehoslovace la București.

Adunarea a fost deschisă de tov. Cristea Pantazi, secretar al Comitetului Permanent pentru Apărarea Păcii din R.P.R.

Personalitatea marelui compozitor ceh Antonin Dvorjak a fost evocată de compozitorul Sabin Drăgoi, maestru emerit al artei din R.P.R., laureat al Premiului de Stat.

După conferință a fost prezentat un program de muzică de cameră de A. Dvorjak. Şi-au dat concursul artişti ai Filarmonicii de Stat din București: H. Brendler, S. Antropov, I. Filionescu, Lila Cristescu şi N. Rădulescu.

★

Cu acest prilej în holul sălii Dalles s-a deschis o expoziție comemorativă A. Dvorjak în care sînt expuse panouri cu fotografii ilustrînd viața şi activitatea marelui compozitor ceh.

(Agerpres)

# SPORT

## Campionatul categoriei A de fotbal

Duminică s-a disputat penultima etapă a campionatului categoriei A de fotbal. Cu toate acestea clasamentul nu oferă încă rezolvarea la cele două probleme ce frămîntă echipele competiției: cine va fi campion republican şi care sînt cele trei echipe ce vor retrograda în categoria B?

Cele cinci partide disputate duminică s-au terminat, în general, cu rezultate normale. Excepție, într-o oarecare măsură, face rezultatul de la Tg. Mureş (Locomotiva-Metalul Cîmpia Turzii: 1—1), unde echipa locală părea indicată să tranşeze în favoarea ei întîlnirea susținută. Scorul etapei a fost realizat de Dinamo București care a învins, în deplasare, Flacăra Ploieşti cu 4—1. Victoria dinamoviştilor bucureşteni impune atît prin proporțiile scorului, cît şi prin faptul că este singurul succes obținut de echipele care au jucat în deplasare. Obținînd această victorie Dinamo a trecut la locul doi în clasament, avînd însă același număr de puncte (31) cu C.C.A. care, în schimb, are un meci mai puțin jucat.

Lupta pentru titlul de campion republican, prin rezultatele înregistrate duminică, este circumscrisă acum între Flamura Roşie, care a învins Metalul Hunedoara cu 2—1, Dinamo şi C.C.A. — care a adus un punct de la Petroşani, unde a terminat la egalitate (0—0) cu Minerul. Prima dintre echipe continuă să fie lider al campionatului, totalizînd pînă acum 33 de puncte. În imediata apropiere se află însă Dinamo București şi C.C.A. care pot profita de un eventual eşec pe care l-ar putea înregistra actualul lider în ultimul meci de campionat, cu Locomotiva la Timişoara. Aparent, cele mai mari şanse de a cîştiga campionatul le are C.C.A. care trebuie să mai susțină două meciuri (cu Metalul Cîmpia Turzii şi Ştiința Timişoara) ambele la București; în timp ce Flamura Roşie — aşa cum am arătat mai sus — şi Dinamo au de jucat în deplasare. Nu este însă exclusă eventualitatea prin rezultatele ce se pot înregistra în ultimele jocuri de campionat, ca oricare din cele trei formații candidate la titlu să dobîndească succesul final.

Dacă aceasta este situația în partea de sus a clasamentului, să vedem cum se prezintă lucrurile în zona unde se dă apriga luptă pentru evitarea retrogradării. Fără posibilitate de a se mai putea salva este Progresul Oradea. În schimb între şase echipe se dă acum bătălia din care două formații vor trebui să însoțească Progresul Oradea în categoria B: Locomotiva Tg-Mureş (23 p.), Minerul (23 p.), Locomotiva Grivița Roşie (22 p.) — care a învins duminică Ştiința Cluj cu scorul de 2—1 — Metalul Hunedoara (21 p.), Dinamo Oraşul Stalin (19 p.) şi Metalul Cîmpia Turzii (19 p.). Ultimele două echipe au mai puține meciuri jucate decît cele ce le precedează în clasament şi anume Dinamo Oraşul Stalin cu două partide mai puțin, Metalul Cîmpia Turzii cu o partidă. Deşi acest pluton de echipe este înşirat pe o distanță de patru puncte, lupta rămîne foarte deschisă şi incertă — ca rezultat — pentru fiecare dintre formații. Dezlegarea o va aduce doar ultima etapă de campionat, programată la 24 noiembrie, după ce la 17 şi 21 noiembrie se vor lichida socotelile în cele patru jocuri rămase restante.

## Djurgaarden-Locomotiva Timişoara 0—0

Echipa suedeză de fotbal Djurgaarden (Stockholm), care ne vizitează țara, a susținut duminică în localitate o întîlnire amicală cu echipa „Locomotiva" Timişoara. Peste 15 000 de spectatori au urmărit desfăşurarea jocului care a avut multe momente interesante şi a fost purtat într-un ritm foarte rapid de ambele echipe. Rezultatul final a fost: 0-0, deşi echipa gazdă a jucat mai bine, avînd inițiativa majoritatea timpului. Apărarea echipei suedeze şi în special portarul Arvidsson a luptat cu multă dîrzenie.

S-au remarcat în cursul jocului Androvici, Corbuş, Bădeanțu, de la gazde şi Arvidsson, Stenman şi Sandberg de la oaspeți.

## Întîlnirea de scrimă R.P.R.-R.P. Bulgaria

Duminică a luat sfîrşit la Sofia întîlnirea internațională de scrimă dintre echipele R. P. Bulgaria şi R. P. R.

Întîlnirea de sabie dintre echipele R.P.R. şi R. P. Bulgaria a luat sfîrşit cu victoria echipei R.P.R. cu scorul de 12—4. În continuare s-a disputat turneul individual de floretă femei care a fost cîştigat de reprezentanta țării noastre, Turtureanu, cu 6 victorii. Pe locurile următoare s-au clasat tot trăgătoare din R.P.R. şi anume Telegdy, Kesthely şi Taitiş.

Turneul individual de floretă bărbați a luat sfîrşit cu victoria lui Tudor (R.P.R.), iar în turneul individual de sabie pe primul loc s-a clasat trăgătorul romîn Mustață, după un baraj cu sportivul bulgar Atanasov, clasat pe locul doi.

În toate cele trei zile de concurs, trăgătorii romîni au lăsat o frumoasă impresie, dovedind o bună pregătire tehnică.

## R. P. Ungară—Austria 4-1

Aproape 100.000 de spectatori au asistat duminică pe stadionul popular din Budapesta la întîlnirea internațională de fotbal dintre echipele reprezentative ale R. P. Ungare şi Austriei. Fotbaliştii maghiari au repurtat o victorie categorică cu scorul de 4—1 (1—1). În prima repriză, jocul a fost echilibrat, dar în partea a doua echipa austriacă n-a mai putut face față fureşului cu care ataca echipa maghiară.

Pentru echipa maghiară au înscris Czibor, Palotaş, Kocsis, Sandor, iar pentru Austria Hanappi. Czibor, a fost rănit în minutul 35 al primei reprize şi a fost înlocuit cu Palotaş în postul de inter stînga. În deschidere la acest meci, echipa de juniori a R. P. Ungare a învins cu 4—2 echipa de juniori a Austriei.

## D. Bronştein a cîştigat turneul internațional de şah de la Belgrad

La 13 noiembrie a luat sfîrşit turneul internațional de şah de la Belgrad. În urma rezultatelor înregistrate, primul loc a fost cucerit de marele maestru sovietic D. Bronştein, care a dovedit încă odată înaltul nivel al şcolii şahiste sovietice. Din cele 19 partide jucate, el a cîştigat 8, a terminat 11 la egalitate şi nu a suferit nici o înfrîngere. Această victorie reprezintă încă o verigă la şirul succeselor obținute în ultimii ani de şahiştii sovietici în toate turneele internaționale la care au luat parte.

Clasamentul final al turneului se prezintă astfel: 1. Bronştein (U.R.S.S.) 13½ puncte; 2. Matanovici (Iugoslavia) 13 puncte; 3. Trifunovici (Iugoslavia) 12½ puncte; 4—5. Petrosian (U.R.S.S.), Ivkov (Iugoslavia) 11½ puncte; 6—7. Gligorici (Iugoslavia), Pilnik (Argentina) 11 puncte; 8—9. Djurasevici (Iugoslavia), Barcza (R. P. Ungară) 10½ puncte.

## Ştiri

● Bazinul acoperit de înot de la Floreasca a găzduit simbătă după amiază un nou concurs de natație la care au luat parte unii dintre fruntaşii acestui sport din țara noastră.

Concursul a prilejuit afirmarea tînărului sportiv, Alexandru Popescu (Constructorul) care a stabilit un nou record republican la proba de 100 m. fluture, cu rezultatul de 1'08"6/10. Vechiul record era de 1'08"9/10. De asemenea, în proba de 100 m. bras, maestrul sportului, Felix Heitz, a obținut rezultatul de 1,15'7/10, întrecînd cu 5 zecimi de secundă vechiul record care îi aparținea.

● Ediția pe anul 1954 a campionatului republican de rugbi, categoria A, a luat sfîrşit duminică odată cu disputarea întîlnirii dintre echipele C.C.A. şi Locomotiva Grivița Roşie. Nici una din echipe nu a reuşit să înscrie, astfel că întîlnirea a luat sfîrşit cu un rezultat nedecis 0—0.

În urma acestui joc, titlul de campioană de rugbi a R.P.R. pe anul 1954 revine echipei Casei Centrale a Armatei.

## SPECTACOLE

**TEATRE:** **Teatrul de Operă şi Balet al R.P.R.**, orele 19,30: Macul roşu; **Național „I. L. Caragiale"** (sala Studio) orele 19,30: Schimbul de onoare; **Național „I. L. Caragiale"** (sala Comedia): orele 19,30: Matei Millo; **Municipal:** orele 19,30: Cum vă place; **Armatei** (sala Magheru): orele 19,30: De partea cealaltă; **Armatei** (sala 13 Septembrie): orele 19,30: Vlaicu Vodă; **Tineretului**, orele 19,30: Drumul soarelui; **Studioul actorului de film „C. Nottara"**: orele 19,30: Mincinosul; **Muncitoresc C.F.R.** (Giuleşti): orele 19,30: Sfîrşitul escadrei. **Turneul oficial al Teatrului Maghiar de Stat Sf. Gheorghe** (sala C.C.S.): orele 19,30: Torent de primăvară. **Ansamblul de estradă** (sala Savoy) orele 20: Concert de muzică uşoară românească, dirijor H. Mălineanu, laureat al Premiului de Stat.

**CINEMATOGRAFE:** **Patria, I. C. Frimu, Gh. Doja, Libertății:** Scanderbeg; **Republica, București, Înfrățirea între popoare:** Ordinul Ana; **Maxim Gorki, Lumina, N. Bălcescu:** Palatul ştiinței; **Tineretului:** Tînăra gardă (seria II-a); **Timpuri Noi:** Discuții asupra modei, Tîrgul internațional de la Lyon; **Elena Pavel, Cultural:** Răzbunarea; **Victoria, 8 Martie, Alex. Sahia:** Răsare soarele (Nepoții gornistului, seria II-a); **Vasile Roaită:** Schubert; **Unirea:** Aleko, Frații Liu; **Flacăra:** Asaltul fortului din munți; **T. Vladimirescu:** Camionii noştri, Marinică; **Aurel Vlaicu:** Examen de maturitate; **Munca:** Prietenii credincioşi; **Arta:** Suflete zbuciumate; **Popular, Rahova:** Descoperire misterioasă; **M. Eminescu:** Poemul dragostei; **Miorița:** Copiii străzii, Cu pumnul în masă, **Moşilor, 23 August:** Şcoala curajului; **Donca Simo:** Într-un port îndepărtat; **8 Mai:** În numele legii; **Volga:** Slugă la doi stăpîni; **1 Mai:** Agentul nr. 13, **Gh. Coşbuc:** Inimi tinere.

# Discuțiile pe marginea problemei admiterii de noi membri în U.N.E.S.C.O.

MONTEVIDEO 15 (Agerpres). — TASS transmite: În şedința plenară din 13 noiembrie a celei de a 8-a conferințe generale a U.N.E.S.C.O. a fost aprobată hotărîrea Comitetului Executiv cu privire la folosirea parțială a limbii ruse ca limbă de lucru a celei de a 8-a conferințe generale.

Apoi au început discuțiile pe marginea problemei admiterii de noi membri în U.N.E.S.C.O.

S-a prezentat spre examinare conferinței hotărîrea Comitetului Executiv al U.N.E.S.C.O. care, potrivit recomandărilor Consiliului Economic şi Social, recomandă admiterea în U.N.E.S.C.O. a Republicii Populare Romîne. Împotriva acestei hotărîri s-a pronunțat reprezentantul S.U.A. El a fost sprijinit de delegații Israelului şi Columbiei.

Reprezentantul Cehoslovaciei, pronunțîndu-se în favoarea admiterii Romîniei în U.N.E.S.C.O., a subliniat că obiecțiunile reprezentantului S.U.A. împotriva admiterii Romîniei în U.N.E.S.C.O. „sînt lipsite de orice temei".

Reprezentantul U.R.S.S., A. A. Soldatov, a declarat că în scopul îmbunătățirii relațiilor dintre popoare, al întăririi păcii şi lărgirii legăturilor culturale, este necesar admiterea Republicii Populare Romîne în U.N.E.S.C.O.

Reprezentanții Poloniei, Danemarcei, Iugoslaviei au sprijinit şi ei recomandarea Comitetului Executiv. Reprezentantul englez a propus să se amîne examinarea problemei admiterii Romîniei cu doi ani — pînă la cea de a 9-a conferință generală a U.N.E.S.C.O. Această propunere a fost sprijinită de delegații Canadei, Braziliei, Belgiei, Libanului şi Italiei. În urma unui vot nominal, propunerea engleză a fost adoptată cu 28 voturi contra 12; s-au abținut de la vot 15 delegați. 11 delegați nu au participat la vot.

În şedința plenară din după amiaza zilei de 13 noiembrie, preşedintele Comitetului Executiv al U.N.E.S.C.O. a prezentat raportul directorului general al U.N.E.S.C.O. asupra activității depuse de U.N.E.S.C.O. în diferite domenii în perioada ianuarie 1953 — iunie 1954.

Directorul general al U.N.E.S.C.O., Evans, a făcut o serie de observații pe marginea raportului.

Apoi au început discuțiile generale asupra raportului directorului general. Au luat cuvîntul reprezentanții Greciei, Suediei, Iranului şi Haiti.

# Dejucarea unor uneltiri imperialiste împotriva Indoneziei

DJAKARTA 14 (Agerpres). — TASS transmite: Discursul preşedintelui Sukarno rostit la Palembang în care acuză de trădare pe conducătorii partidelor de opoziție, a provocat un viu răsunet în țară. Majoritatea ziarelor şi partidelor cer să se ia măsuri severe împotriva trădătorilor, împotriva acțiunilor subversive ale gomindaniştilor şi a agenților puterilor coloniale. Agenția Antara relatează că pe baza discursului preşedintelui Sukarno, tribunalul suprem a început audierea unor conducători de partide şi funcționari superiori corupți de puterile coloniale şi implicați în complotul împotriva regimului republican, împotriva guvernului Sastroamidjojo.

★

DJAKARTA 15 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite: Fruntaşii vieții publice din Indonezia sprijină avertismentul dat trădătorilor de preşedintele Sukarno, în discursul rostit la 9 noiembrie a.c. la Palembang.

Mangunsarkoro, al doilea vicepreşedinte al partidului național indonezian, a declarat că avertismentul dat de preşedinte s-a bazat pe informații sigure. Sutojo, secretarul general al partidului, a declarat că guvernul se află în posesia unor probe incontestabile dovedind intervenția unor elemente străine în afacerile interne ale Indoneziei, cu scopul de a răsturna republica sau a provoca turburări interne. Bachmid, conducătorul grupului parlamentar unit al partidului musulman (Nahdatul Ulama), a cerut să se ia măsuri drastice împotriva acelor politicieni a căror activitate periclitează securitatea statului.

La 11 noiembrie procurorul general adjunct, Abdul Muthalib Moro, a declarat reprezentanților presei că procuratura urmăreşte cu atenție manevrele amintite de preşedintele Sukarno şi că în prezent cercetările continuă.

Asociația foştilor combatanți din Indonezia a cerut guvernului să ia măsuri împotriva duşmanilor poporului.

Numeroase ziare, printre care „Merdeka", „Bintang Timur" şi „Berita" cer același lucru.

★

DJAKARTA 15 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite: Agenția Antara anunță că procuratura generală din Indonezia strînge probe în legătură cu activitatea anumitor personalități indoneziene acuzate de preşedintele Sukarno de a fi primit milioane de rupii pentru a desfăşura activități politice în interesul unor puteri străine.

# Acordurile cu privire la Saar adîncesc criza politică a guvernului Adenauer

BERLIN 14 (Agerpres). —

După cum transmite agenția vest-germană D.P.A., fracțiunea partidului refugiaților a hotărît să rămînă deocamdată în coaliția guvernamentală de la Bonn cu condiția ca Adenauer să aducă la îndeplinire promisiunile pe care le-a făcut în legătură cu revendicările acestui partid în alte probleme.

Totuşi nemulțumirea populației este atît de mare încît Adenauer nu va reuşi uşor s-o înăbuşe pe calea tranzacțiilor în sinul clicii conducătoare. Drept indiciu al stării de spirit a maselor poate servi hotărîrea adoptată recent de landtagul (parlamentul local) din Saxonia Inferioară. Cu majoritatea covîrşitoare a voturilor tuturor partidelor, (s-au abținut de la vot membrii partidului lui Adenauer — Uniunea creştin-democrată şi ai partidului german) acest landtag a declarat inacceptabil statutul Saarului. Landtagul a cerut guvernului landului Saxonia Inferioară să ia măsurile necesare pentru a împiedica intrarea în vigoare a statutului Saarului.

REDACȚIA ŞI ADMINISTRAȚIA Piața Scînteii — Tel. 7.60.10—7.60.20 Abonamentele se primesc la toate oficiile poştale, factorii poştali şi difuzorii voluntari din întreprinderi şi instituții. Tiparul: Combinatul Poligrafic Casa Scînteii „I. V. Stalin". C. 9910